

LA
FILLE DU RÉGIMENT

Opéra Comique en deux actes

PAROLES DE

MM. DE SAINT-GEORGES ET BAYARD

MUSIQUE DE

G. DONIZETTI

piano-vocal score

PARTITION, PIANO ET CHANT

RÉDUITE PAR A. BAZILLE

PRIX NET : 8 FRANCS

PARIS — HENRY LEMOINE — ÉDITEUR

17, Rue Pigalle, 17

Déposé. — Droits de traduction et de reproduction réservés



LA
FILLE DU RÉGIMENT

Opéra Comique en deux actes

PAROLES DE

MM. DE SAINT-GEORGES ET BAYARD

MUSIQUE DE

G. DONIZETTI

PARTITION, PIANO ET CHANT

RÉDUITE PAR A. BAZILLE

PARIS — HENRY LEMOINE — ÉDITEUR

17, Rue Pigalle, 17

Déposé. — Droits de traduction et de reproduction réservés

M
1503
D-3
F48L5

LA

FILLE DU RÉGIMENT

DISTRIBUTION DES ROLES

PERSONNAGES	ACTEURS
LA MARQUISE DE BERKENFIELD	M ^{me} BOULANGER.
MARIE, jeune vivandière	M ^{lle} BORGHÈSE.
LA DUCHESSE DE CRAKENTORP	M ^{me} BLANCHARD.
SULPICE, sergent	MM. HENRI.
TONIO, jeune Tyrolien	MARIÉ.
HORTENSUS, intendant de la Marquise	RIQUIER.
UN NOTAIRE	LÉON.
UN CAPORAL	PALLANTI.

*Soldats Français, Paysans Tyroliens, Seigneurs et Dames Bavares,
Valets de la Marquise*

La scène se passe dans le Tyrol.

Représenté pour la première fois, à Paris, sur le théâtre de l'Opéra-Comique
le 11 février 1840

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I

		Pages	
	OUVERTURE	1	
N ^o 1	{ INTRODUCTION <i>L'ennemi s'avance.</i>	12	
		PRIÈRE <i>Sainte Madone.</i>	14
		COUPLETS <i>Pour une femme de mon nom.</i>	21
N ^o 2	DUO <i>Au bruit de la guerre.</i>	39	
N ^o 3	CHŒUR ET COUPLETS <i>Chacun le sait.</i>	58	
N ^o 4	DUO <i>Quoi! vous m'aimez?</i>	84	
N ^o 5	CHŒUR <i>Rataplan, rataplan.</i>	101	
N ^o 6	CAVATINE <i>Ah! mes amis, quel jour de fête.</i>	109	
N ^o 7	FINALE, ROMANCE ET ENSEMBLE <i>Il faut partir, mes bons compa-</i> <i>gnons d'armes.</i>	129	

ACTE II

	ENTR'ACTE.	154
N ^o 8	TRIO <i>Le jour naissait dans le bocage</i>	157
N ^o 9	AIR ET CHŒUR. <i>Par le rang et par l'opulence.</i>	175
N ^o 10	TRIO <i>Tous les trois réunis.</i>	188
N ^o 11	ROMANCE. <i>Pour me rapprocher de Marie.</i>	198
N ^o 12	FINALE <i>Mais, ô ciel! quel bruit et quel</i> <i>éclat.</i>	207

OUVERTURE

Larghetto

PIANO.

The musical score is written for piano and grand staff. It begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Larghetto'. The score is divided into five systems, each with a treble and bass staff. Dynamics include *p* (piano), *ppp* (pianissimo), *Rall.* (rallentando), and *ff* (fortissimo). Performance markings include *tr.* (trills) and *>* (accents). The first system shows a melodic line in the treble staff starting with a half note, followed by eighth notes. The second system features a rhythmic accompaniment in the bass staff and a melodic line in the treble staff. The third system continues the accompaniment and melody. The fourth system features a trill in the treble staff and a melodic line in the bass staff. The fifth system features a rhythmic accompaniment in the bass staff and a melodic line in the treble staff.

p *Rall.* *ppp*

p *tr.* *p*

ppp *p*

tr. *p* *ff*

p *ff*

The first system of music is in 2/4 time and begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece, featuring a *Rallent.* (ritardando) marking over a series of chords in the right hand. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic is indicated at the end of the system.

The third system concludes with a first ending bracket labeled '8' and a first finger '1' marking. The right hand plays a melodic line, and the left hand has a few notes. The system ends with a repeat sign and a 2/4 time signature.

The fourth system is marked *Allegro* and begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand plays a consistent eighth-note accompaniment.

The fifth system continues the melodic and accompanimental lines from the previous system, maintaining the eighth-note accompaniment in the left hand and the melodic line in the right hand.

The sixth system concludes the piece with a trill (*tr*) in the right hand and a fermata over the final notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

First system of musical notation. The right hand plays a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand has a simple accompaniment. A *pp* dynamic marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.

Third system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features chords. A *Cresc. ed animato.* marking is present.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features chords. A *Calando.* marking is present.

Fifth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features chords. A *Crescen - do.* marking is present, followed by a *ff* dynamic marking.

Sixth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features chords. The system concludes with a final chord in the right hand.

ff

Diminuendo.

p *pp*

sf *p*

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings include *sf* (sforzando), *p* (piano), and *sf* *p*. There are also trill ornaments and triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes).

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. The music includes a trill ornament and dynamic markings of *sf* and *p*. The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

Third system of the musical score. This system is characterized by a dense texture of sixteenth-note runs in both the treble and bass staves. Dynamic markings include *p* and *sf*. Triplet markings (indicated by a '3' over notes) are present in both staves.

Fourth system of the musical score. It features rapid sixteenth-note passages in the treble staff. The bass staff has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *sf* and *Cre* (Crescendo).

Fifth system of the musical score. The treble staff contains a series of sixteenth-note chords. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include *scen do.* (scenariando), *ff* (fortissimo), and *p Cre* (piano crescendo).

Sixth system of the musical score. This system continues the sixteenth-note texture in the treble staff. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include *scen do.* (scenariando) and *ff* (fortissimo).

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a continuous eighth-note pattern with slurs and accents. The left hand (bass clef) has a sparse accompaniment with chords and single notes. A dashed line above the first measure of the right hand is labeled with the number '8'.

Second system of the musical score. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand accompaniment includes chords with accents (^) and some eighth-note figures.

Third system of the musical score. The right hand maintains the eighth-note pattern. The left hand accompaniment consists of chords with accents (^) and some eighth-note figures.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand accompaniment features chords with accents (^) and a dynamic marking of *p* (piano) in the second measure.

Fifth system of the musical score. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand accompaniment features chords with accents (^) and some eighth-note figures.

Sixth system of the musical score. The right hand continues with the eighth-note pattern. The left hand accompaniment features chords with accents (^) and some eighth-note figures.

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat). The dynamics and markings are as follows:

- System 1: Treble clef starts with *fp* and *fp*. Bass clef has *pp* and *ff*. Includes hairpins and accents.
- System 2: Treble clef has *Dimin.* and *p*. Bass clef has *p*. Includes accents.
- System 3: Treble clef has *ff*. Bass clef has *ff*. Includes accents.
- System 4: Treble clef has *sf*. Bass clef has *sf*. Includes accents.
- System 5: Treble clef has *sf*. Bass clef has *sf*. Includes accents.
- System 6: Treble clef has *pp*. Bass clef has *pp*. Includes accents.

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues with slurred eighth notes, and the left hand features triplet markings over groups of three eighth notes. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *p*.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand continues with triplet markings. Dynamic markings include *sf* and *p*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings include *sf* and *p*.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand features triplet markings. Dynamic markings include *sf* and *p*.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand features triplet markings. Dynamic markings include *sf*, *Diminuendo.*, and *p*.

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of six systems of staves. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The notation includes various musical symbols and performance directions:

- System 1:** Features a complex rhythmic pattern in the right hand with many sixteenth notes and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.
- System 2:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with some rests, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.
- System 3:** Continues the melodic and accompanimental lines from the previous system.
- System 4:** Includes a piano (*p*) dynamic marking. The right hand has a melodic line, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.
- System 5:** Features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a melodic line in the right hand. Performance directions *Cre* and *scen* are written above the right-hand staff.
- System 6:** Starts with a *do.* marking and a fortissimo (*sf*) dynamic. The right hand has a melodic line, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of chords. A dynamic marking *p* is present in the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a vocal line with lyrics: *Cre*, *scen*, *do.* The bass clef staff continues with a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with some accidentals. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *ff* is present in the second measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a dense texture of sixteenth notes. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Più vivo.

First system of a piano score. The right hand features a rapid sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure.

Second system of the piano score, starting with a measure rest marked '8'. The right hand contains triplet chords, and the left hand features triplet eighth-note patterns. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure.

Third system of the piano score. The right hand continues with dense sixteenth-note arpeggiated figures. The left hand plays a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords.

Fourth system of the piano score. The right hand features chords with sixteenth-note arpeggios. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure.

Fifth system of the piano score, concluding the piece. The right hand has chords with sixteenth-note arpeggios. The left hand plays eighth notes. The piece ends with a final chord marked *ff*.

ACTE PREMIER.

Le théâtre représente un site champêtre du Tyrol. A droite de l'acteur, une chaumière. A gauche, au deuxième plan, un commencement de village. Au fond, des montagnes.

SCÈNE I

LA MARQUISE, HORTENSIUS, TYROLIENS, TYROLIENNES.

Au lever du rideau, des Tyroliens sont en observation sur la montagne du fond. Un groupe de femmes est agenouillé devant une madone de pierre. La marquise de Berkenfield, assise dans un coin de la scène, se trouve mal de frayeur, soutenue par Hortensius, son intendant, qui lui fait respirer des sels. On entend le canon dans le lointain.

N° 1

INTRODUCTION
PRIÈRE et COUPLETS

Andante mosso.

La MARQUISE.

HORTENSIUS.

1^{rs} et 2^{ds} Ténors.

Basses.

PIANO.

pp *p*

Andante mosso.

Ténors

L'en-ne-mi s'a-van - - ce,

pp

Basses .

p

A - mis, ar - mons - nous!

Et dans le si - len - ce,

Et dans le si - len - ce,

Pré - pa - rons - nous. A - - mis, a - -

Pré - pa - rons - nous. A - - mis, a - -

Calando.

- mis pré - pa - rons nous.

- mis pré - pa - rons nous.

Calando.

PRIÈRE POUR 3 VOIX DE FEMMES

Femmes à genoux devant une Madone.

Larghetto. *p Legato.*

1^{ers} Dessus. Sain - te Ma - do - ne! Dou - ce pa - tro - ne! A tes ge -

2^{me} Dessus. Sain - te Ma - do - ne! Dou - ce pa - tro - ne! A tes ge -

3^{me} Dessus. Sain - te Ma - do - ne! Dou - ce pa - tro - ne! A tes ge -

PIANO. *p e sostenuto.*

p

- nous, Cha - cun te pri - e!... Vier - ge Ma - ri - e, Pro - té - ge - nous!

- nous, Cha - cun te pri - e!... Vier - ge Ma - ri - e, Pro - té - ge - nous!

- nous, Cha - cun te pri - e!... Vier - ge Ma - ri - e, Pro - té - ge - nous!

f *p*

p

Sain - te Ma - do - ne! Pro - té - ge - nous! Vier - ge Ma - ri - e, Pro - té - ge -

Sain - te Ma - do - ne! Pro - té - ge - nous! Vier - ge Ma - ri - e, Pro - té - ge -

Sain - te Ma - do - ne! Pro - té - ge - nous! Vier - ge Ma - ri - e, Pro - té - ge - nous!

f *p*

Animato.

nous! Vierge Ma - ri - e, Pro - té - ge - nous, proté - ge - nous!

nous! Vierge Ma - ri - e, Pro - té - ge - nous, proté - ge - nous!

Vierge Ma - ri - e, Pro - té - ge - nous, proté - ge - nous, proté - ge - nous!

Animato.

Cre - scendo.

HORTENSIOUS.

Al - lons, ma da - me la mar - qui - se, Remettez -

p

La MARQUISE.

Par l'en - ne - mi se voir ainsi sur -

vous et fai - tes un ef - fort!

1^a V.

- pri - se! Hé - las! c'est pi - re que la

Calando.

Allegro.

mort!

HORTENSIUS, à la Marquise.

Dessus. Allons, ma - da - - me

(Ils descendent tous.)
Ténors. *f*
L'en - nemi s'a - van - - ce, L'en - nemi s'a -

Basses.
L'en - nemi s'a - van - - ce, L'en - nemi s'a -

Allegro.

p *Cre* *scen*

se voir ain - si sur - pri - - se! Hé -

Mar - qui - se

- van - - ce, A - mis, ar - - mons-nous! ar - - mons

- van - - ce, A - mis, ar - - mons-nous! A -

do. *sf* *sf* *sf* *sf*

la
M. - las, Hé - las! c'est pi - re que la

M. Re - met - tez - vous, re - mettez - vous, Mar -

vous A - mis ar - mons - nous! Qu'impor - te la
- mis, a - mis, ar - mons - nous! Qu'impor - te la

8- *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

la
M. mort! C'est pi - re que la mort!

M. - qui - se re - mettez - vous
1^{ers} et 2^{ds} Dessus.

Vier - ge Ma - ri

vi - e au prix de l'hon - neur

vi - e au prix de l'hon - neur

8- *>*

ff Sain - te Ma - do - ne!
ff Sain - te Ma - do - ne!
ff Unis.
- e! Sain - te Ma - do - ne!
ff Sain - te Ma - do - ne!
ff Sain - te Ma - do - ne!

Dou - ce pa - tro - ne! A tes ge - noux, Cha -
Dou - ce pa - tro - ne! A tes ge - noux, Cha -
Dou - ce pa - tro - ne! A tes ge - noux, Cha -
Dou - ce pa - tro - ne! A tes ge - noux, Cha -
Dou - ce pa - tro - ne! A tes ge - noux, Cha -

la M. *- cun te pri - - e!... Vier - ge Ma - ri - e,*

H. *- cun te pri - - e!... Vier - ge Ma - ri - e,*

- cun te pri - - e!... Vier - ge Ma - ri - e,

- cun te pri - - e!... Vier - ge Ma - ri - e,

- cun te pri - - e!... Vier - ge Ma - ri - e,

la M. *Pro - té - ge - nous! Sain - te Ma - ri - e, Pro.*

H. *Pro - té - ge - nous! Sain - te Ma - ri - - e, Pro.*

Pro - té - ge - nous! Sain - te Ma - ri - - e, Pro.

Pro - té - ge - nous! Sain - te Ma - ri - - e, Pro.

Pro - té - ge - nous! Sain - te Ma - ri - - e, Pro.

Poco animato.

la M. - té - ge - nous, pro - té - ge - nous, pro - té - ge - nous! ———

UN PAYSAN, sur la montagne. Recit.

H. Les Français

- té - ge - nous, pro - té - ge - nous, pro - té - ge - nous!

- té - ge - nous, pro - té - ge - nous, pro - té - ge - nous!

- té - ge - nous, pro - té - ge - nous, pro - té - ge - nous!

- té - ge - nous, pro - té - ge - nous, pro - té - ge - nous! ———

Poco animato.

— qui tent la mon - tagne... Nous som - mes sau - vés, mes a - mis!

Dessus.

(1) Ah! quel bon-

p

- heur Quelle bonne nou - velle Tonio vient d'apporter i - ci

f

(1) Les Couplets suivants ne se chantent pas à l'Opéra-Comique; on passe au signe \oplus page 25 en se servant comme intermédiaire du supplément que l'on trouvera à la fin du volume

COUPLETS

Andante.

Andante. *tr.* Animé.

La MARQUISE. 1^{er} Mouvement.

Pour u-ne fem-me de mon nom, Quel temps hé-

las! le temps de guer-re! Aux gran-deurs on ne pense guère..Rien n'est sa-cré pour le ca-

non! Aus-si, vrai-ment, je vis à pei-ne... Je dé-pé-ri-s, je le sens

bien... Jus-qu'aux va-peurs, et la mi-grai-ne. Les en-nemis hé-las les en-ne-mis

Rall.

1^o Tempo.

la
M.
ne respectent rien! Les Fran -

Dessus. *f*

Ténors. *f* ne respec - tent rien!

Basses. *f* ne respec - tent rien!

1^o Tempo.

p *f* *p*

3 3 3 3

la
M.
- çais cha - cun me l'as - su - re, Sont u - ne trou - pe de bri - gands... Pour peu qu'on

la
M.
ait de la fi - gu - re, Ils de - viennent en - tre - pre - nants les bri - gands Aus -

p

la
M.
- si, je frémis quand j'y pen - se! Mon sort je le connais trop bien... La beau -

p

1a
M. *tr*
-té, les mœurs, l'in - no - cen - ce... Ces gens - là ne res - pec - tent

1a
M.
rien! Les brigands de Français, les brigands de Fran - çais, les brigands de Français, ne res - pec - tent

1a
M.
rien! Les brigands de Français, les brigands de Fran - çais, les brigands de Français, ne respec - tent

HORTENSIOUS.

Les brigands de Français, les brigands de Fran - çais, les brigands de Français, ne respec - tent

Dessus.

Les brigands de Français, les brigands de Fran - çais, les brigands de Français, ne respec - tent

Ténors.

Les brigands de Français, les brigands de Fran - çais, les brigands de Français, ne respec - tent

Basses.

Les brigands de Français, les brigands de Fran - çais, les brigands de Français, ne respec - tent

la M.
rien non rien non rien non rien non rien!

H.
rien non rien non rien non rien non rien!

rien non rien non rien non rien non rien!

rien non rien non rien non rien non rien!

rien non rien non rien non rien non rien!

Cresc.

LE PAYSAN.

Les voi.là loin... que votre frayeur ces - se!

H.
Ils sont par - tis!..

Ils sont par - tis!.. quelle al - lé -

Ils sont par - tis!.. quelle al - lé -

Ils sont par - tis!.. quelle al - lé -

P

♩ All° vivace.

La MARQUISE.

Puis-sent-ils ne plus reve - nir!..

- gres - - - - - se!...

- gres - - - - - se!...

- gres - - - - - se!...

f

sf

Puis-sent-ils ne plus re-ve - nir!..

Al - lons, plus d'a-

Al - lons, plus d'a-

Al - lons, plus d'a-

Al - lons, plus d'a-

f

sf

Al - lons, plus d'a - lar - mes! Vi - ve le plai - sir! Le
 - lar - mes! Vi - ve le plai - sir! Le sort de leurs ar - mes
 - lar - mes! Vi - ve le plai - sir Le sort de leurs
 - lar - mes! Vi - ve le plai - sir Le

Le sort de leurs ar - mes

sort de leurs armes Bien - tôt va pâ - lir. Allons, plus d'a -
 Bien - tôt va pâ - lir. Al - lons, plus d'a - lar - mes!
 ar - mes Bien - tôt va pâ - lir. Al - lons, plus d'a - lar - mes!
 sort de leurs armes Bien - tôt va pâ - lir. Al - lons, plus d'a - lar - mes!
 Bien - tôt va pâ - lir. Al - lons, plus d'a - lar - mes!

la M. *lar - mes! Vi - ve le plai - sir! Le sort de leurs armes Bien -*

H. *Vi - ve le plai - sir! Le sort de leurs ar - mes Bientôt, bien -*

Vi - ve le plai - sir! Le sort de leurs ar - mes Bien -

Vi - ve le plai - sir! Le sort de leurs armes Bien -

Vi - ve le plai - sir! Le sort de leurs ar - mes Bientôt, bien -

8

la M. *- tôt va pâ - lir De la paix ché - ri - - e Gou -*

H. *- tôt va pâ - lir De la paix ché - ri - - e Gou -*

- tôt va pâ - lir De la paix ché - ri - - e Gou -

- tôt va pâ - lir De la paix ché - ri - - e Gou -

- tôt va pâ - lir De la paix ché - ri - - e Gou -

8

la M.  - tons gou - tons les dou - ceurs. En - fin,

H.  - tons les dou - ceurs. En - fin,

 - tons les dou - ceurs. En - fin,

 - tons les dou - ceurs. En - fin,

 - tons les dou - ceurs. En - fin,



la M.  la pa - tri - e Va naî - tre au bonheur! Merci mes a -

H.  la pa - tri - e Va naî - tre au bonheur!

 la pa - tri - e Va naî - tre au bonheur!

 la pa - tri - e Va naî - tre au bonheur!

 la pa - tri - e Va naî - tre au bonheur!



la
M. *- yeux mer - ci mer - ci mer - ci*

H. *Al - lons plus d'a - lar - mes! Vi - ve le plai - sir!*

La — la la — la la — la la la la la la

Al - lons, plus d'a - lar - mes!

Al - lons, plus d'a - lar - mes! Vi - ve le plai - sir!

la
M. *Mes a - yeux mes a - yeux mer - ci*

H. *En - fin, la pa - tri - e La la la la la*

la — la la — la la — la la

En - fin, la pa - tri - e Va naître au bon - heur!

En - fin, la pa - tri - e La la la la la

Staccato.

la M. *E'honneur est sauf l'hon-neur est sauf*

H *la Pour nous plus d'a-lar - mes!*

Pour nous plus d'a-lar - mes! Vi-ve le plai - sir!

la — la la — la la — la la la la la

la Pour nous plus d'a-lar - mes!

la M. *Oh! merci mes a - yeux Enfin la pa -*

H *La la la la la la Enfin la pa -*

la la la la la la la la

la — la la — la la la la la

La la la la la la la — la la la la la

la
tri - e Va naitre au bon - heur! En - fin, la pa - tri - e

H.
tri - e Va naitre au bon - heur! En - fin, la pa - tri - e

la
la la la la la la

la
la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

la
Va naitre au bon - heur! Al - lons plus d'a -

H.
Va naitre au bon - heur! Al - lons plus d'a -

la la la la la la la Al - lons plus d'a -

la la la la la la la Al - lons plus d'a -

la la la la la la la Al - lons plus d'a -

la M. *lar - mes! Vi - ve le plai - sir! — Le sort de leurs armes Bien.*

H. *lar - mes! Vi - ve le plai - sir! — Le sort de leurs ar - mes Bientôt bien.*

lar - mes! Vi - ve le plai - sir! — Le sort de leurs ar - mes Bien.

lar - mes! Vi - ve le plai - sir! — Le sort de leurs armes Bien.

lar - mes! Vi - ve le plai - sir! — Le sort de leurs ar - mes Bientôt bien.

la M. *tôt va pâ - lir. Le sort de leurs ar - mes Bientôt va pâ.*

H. *tôt va pâ - lir. Le sort de leurs ar - mes Bientôt va pâ.*

tôt va pâ - lir. La la la la la La la la la la

tôt va pâ - lir. La — la

tôt va pâ - lir. La — la la — la la — la

la M. - lir va pâ - lir. Bien.tôt va pâ - lir. Bien.tôt va pâ -

n. - lir va pâ - lir. Bien.tôt va pâ - lir. Bien.tôt va pâ -

la la la la la la — la — la — la — la — la

la — la — la — la — la — la — la — la — la — la

la — la — Va nai - tre le bon -

la M. - lir. Le sort de — leurs

n. - lir. Le sort de — leurs

la la la la la la la la la la la la

la la la la — la la la la — la la la — la la la

- heur la — la — la — la — la — la

Pressez.

la M. ar - mes Bien - tôt - va pâ - lir. Oui le sort de leurs armes Bientôt va pâ -

H. ar - mes Bien - tôt - va pâ - lir. La la la la la la la la la la la

la la

la la

la En - fin, la pa - trie Va naitre au bonheur! La la la la la la la la la la la

Pressez.

la M. - lir. Bien - tôt, bien - tôt, bien - tôt la pa - trie Va nai - tre au bon.

H. la. Oui, la pa - tri - e Va nai - tre au bon - heur! Va nai - tre au bon.

la Oui, la pa - tri - e Va nai - tre au bon - heur! Va nai - tre au bon.

la Oui, la pa - tri - e Va nai - tre au bon - heur! Va nai - tre au bon.

la Oui, la pa - tri - e Va nai - tre au bon - heur! Va nai - tre au bon.

sf

la M.  - heur Va nai - tre au bon_heur! au

H.  - heur Va nai - tre au bon_heur! au

 - heur Va nai - tre au bon_heur! La la la la la la la la la la

 - heur Va nai - tre au bon_heur! La la la la la la la la la la

 - heur Va nai - tre au bon_heur! La la la la la la la la la la

 - heur Va nai - tre au bon_heur! La la la la la la la la la la

 - heur Va nai - tre au bon_heur! La la la la la la la la la la

 - heur Va nai - tre au bon_heur! La la la la la la la la la la

 - heur Va nai - tre au bon_heur! La la la la la la la la la la

 - heur Va nai - tre au bon_heur! La la la la la la la la la la

la M.  bon - - heur Puissent-ils ne plus re-ve - nir!.. Ja - - mais

H.  bon - - heur, au - - - - - bon - -

 Au - - - - - bon_heur, au - - - - - bon - -

 Au - - - - - bon_heur, au - - - - - bon - -

 Au - - - - - bon_heur, au - - - - - bon - -

 Au - - - - - bon_heur, au - - - - - bon - -

 Au - - - - - bon_heur, au - - - - - bon - -

 Au - - - - - bon_heur, au - - - - - bon - -

 Au - - - - - bon_heur, au - - - - - bon - -

 Au - - - - - bon_heur, au - - - - - bon - -

1a
M. ja - mais ja - mais ja - mais ja - mais ja - mais ja -

M. - - - - - heur Va naitre au bonheur! Va naitre au bon.heur! Va

heur Va naitre au bonheur! Va naitre au bon.heur! Va

heur Va naitre au bonheur! Va naitre au bon.heur! Va

- - - - - heur Va naitre au bonheur! Va naitre au bon.heur! Va

1a
M. - mais ja - mais ja - mais ja - mais ja - - - - -

M. naitre au bon.heur! Va naitre au bonheur!

naitre au bon.heur! Va naitre au bonheur!

naitre au bon.heur! Va naitre au bonheur!

naitre au bon.heur! Va naitre au bonheur!

LA MARQUISE, *aux paysans.*

Mes amis, mes chers amis... entourez moi... ne m'abandonnez pas... J'ai les nerfs dans un état... car, enfin, si c'était une fausse manœuvre, s'ils revenaient sur leurs pas... ces soldats... ces terribles Français!...

HORTENSIOUS.

Aussi, qui diable pouvait penser qu'après avoir séjourné deux mois sur la frontière, ils allaient se mettre en marche, juste le jour où madame la marquise quitte son château pour passer en Autriche...

LA MARQUISE.

Que faire?... que devenir?... Continuer ma route... je n'ose pas... Hortensius, j'ai eu grand tort de partir... de céder à vos conseils... mais vous trembliez tant!..

HORTENSIOUS.

C'est que la peur de madame m'avait gagné...

LA MARQUISE.

Oh! moi, une femme... c'est permis... et quand on a déjà été victime de la guerre...

LES PAYSANS.

Vous?...

HORTENSIOUS.

avec un soupir.

Oui, mes amis... oui... madame la marquise a été victime... il y a longtemps...

LA MARQUISE.

Dans cette panique de Méran, qui mit tous nos villages en fuite... un affreux malheur...

TOUS.

Quoi donc?..

HORTENSIOUS, *bas aux paysans.*

Silence! ne lui parlez pas de ça...elle se révanouirait... ça ne manque jamais!..

LA MARQUISE.

Et lorsque je songe à quoi je suis exposée aujourd'hui!... moi, la dernière des Berkenfield... si j'allais rencontrer ce régiment!..

HORTENSIOUS.

Je serais là pour vous défendre, pour vous protéger...

LA MARQUISE.

Soit! mais avant de prendre un parti, assurez-vous s'il n'y a plus de danger... Je vous attends là, dans cette chaumière... et surtout, veillez bien sur ma voiture... et quand je pense que mon or, mes bijoux, tout est là exposé, comme moi, au pillage... Allez, Hortensious, et surtout ne me laissez pas trop longtemps seule...

HORTENSIOUS.

Non, madame la marquise!..

LA MARQUISE, *aux paysans.*Mes amis, je ne vous quitte pas... Je vous confie mon honneur. (*Elle entre avec eux dans la chaumière*)

SCÈNE II.

HORTENSIOUS, puis SULPICE.

HORTENSIOUS, *seul.*Quelle position pour un intendant calme et pacifique! se voir tout-à-coup transporté au sein des horreurs de la guerre!.. Je ne sais pas si c'est de froid, mais je tremble horriblement... Allons, allons... du cœur... on est homme que diable... et si je me trouvais face à face avec un de ces enragés de Français, je lui dirais... je lui dirais... (*Il se retourne et aperçoit Sulpice qui entre*) Monsieur, j'ai bien l'honneur de vous saluer!..SULPICE, *entrant sans le voir.*Ont-ils des jambes, ces gaillards là!.. les voilà qui se sauvent dans leurs montagnes, comme si nous allions à la chasse au chamois... (*Apercevant Hortensious*) Ah! ils ont oublié celui-là!..HORTENSIOUS, *saluant de loin.*

Monsieur l'officier...

SULPICE.

Avance à l'ordre, fantassin... Qu'est-ce que tu fais ici?..

HORTENSIOUS, *tremblant.*

Moi?... rien... je passais par hasard!..

SULPICE.

Eh mais! on dirait que tu as le frisson!..

HORTENSIOUS

Au contraire... j'étouffe... je suis tout en eau!..

SULPICE.

Ah ça! il n'y a donc que des poltrons dans ce pays-ci?..

HORTENSIOUS, *vivement.*

Je n'en suis pas du pays... Je voyage avec ma maîtresse... une grande, et noble dame qui va partir. si vous le permettez!..

SULPICE.

Son âge?..

HORTENSIOUS.

Cinquante ans!..

SULPICE.

Accordé.

HORTENSIOUS.

Merci, mon officier!

SULPICE, *vivement.*

Sergent... A propos, fais-moi donc le plaisir de dire à tous ces trembleurs-là, qu'ils peuvent montrer leurs oreilles... Nous venons mettre la paix partout... protéger les hommes, quand ils vont au pas... et les femmes, quand elles sont jolies...

HORTENSIOUS.

Oui, mon officier!..

SULPICE.

Sergent!.. Et quant à ceux qui s'embusquent dans leurs bois, dans leurs montagnes, pour continuer la guerre, puisqu'ils ne veulent pas être Bavarois... ils n'ont qu'à se faire Français... C'est dans la proclamation... à ce qu'on m'a dit... car je ne l'ai pas lue... et pour cause... Allons! volte-face, et bon voyage!..

HORTENSIOUS.

Merci, mon officier!..

SULPICE, *brusquement.*

Sergent!..

HORTENSIOUS, *à part, étonné.*

Ah ça! pourquoi diable m'appelle-t-il sergent... Ce sont des braves gens si vous voulez... mais ils ont des figures...

SULPICE.

Tu dis?..

HORTENSIOUS.

Rien, mon officier... rien que de très flatteur pour vous... Je cours prévenir madame la marquise. (*A part, en sortant.*) Allons voir si la chaise de poste est en sûreté.(*Il sort par le fond.*)

SCÈNE III.

SULPICE, puis MARIE.

SULPICE, *regardant à droite.*

Qui est-ce qui nous arrive-là?... les camarades! sans doute... Eh! non, c'est Marie, notre enfant... la perle, la gloire du vingt-unième... J'espère que cette figure - là n'aurait pas fait fuir les autres!..

N^o 2
DUO

MARIE. *Allegro.*

SULPICE. *(Voyant arriver Marie) Récit.*

PIANO. *Allegro.* *p* *f*

La voi -

S. - là! la voi.là... mordieu qu'elle est gen - til - le!.. Est-il heureux, le ré - gi -

MARIE (*avec transport*) *Récit.*

S. Mon ré - gi - ment... jen suis fiè - re vrai -

ment Qui possède u - ne tel - le fil - le!..

f *p*

M. - ment! C'est lui dont l'ami - tié sin - ce - re A veillé sur mes jeunes ans... C'est lui

S. (*avec joie*)

N'est - ce pas?..

fp

M. seul qui m'a ser-vi de pè-re, De famil-le, et de pa-rents!.. Aus -

S. N'est-ce pas?..

M. - si, sans flatte-ri-e, Je crois que je lui fais hon-nour!..

S. (La montrant)

Oui, comme un

M. (avec énergie) Et comme un sol-dat, comme un sol-dat j'ai du cœur, du cœur!

S. ange elle est jo-li-e!..

Mod^{to} mosso.

M.
 Au bruit de la guerre J'ai re-çu le

M.
 jour... A tout je pré-fère Le son du tambour; Le son du tam-

M.
 -bour; Sans crainte, à la gloire Je marche sou-

M.
 -dain... Pa-trie et vic-toire Voi-

M.
 -là mon re-frain! Pa-trie - e victoi - re, Voilà, voi-

Pressez.

M. *la mon re - frain! Pa - tri - e vic - toi - re, Voi - là,*

M. *voi - là, voi - là, voi -*

M. *- là, mon re - frain! Rall.*
 SULPICE, *Avec orgueil.*

C'est pourtant moi, je le con - fes - se, Qui l'é - le -

S. *- vai com - me ce - la... Ja - mais, ja - mais u - ne Du - ches - se ja - mais N'au -*

MARIE. *Tempo.*

tr. Ah!

S. -rait de ces ma-nière-res - là! Jamais, ja - mais jamais ja - mais jamais ja -

M. Au bruit de la guer - re

S. - mais Au bruit de la guer - re

M. J'ai re - çu le jour... A tout je pré -

S. Elle a re - çu le jour le jour

M. - fe - re Le bruit du tambour, le bruit du tam - bour Sans

S. Et son cœur pré - fe - re Le son du tambour, du tam - bour, du tambour;

Cresc.

Rall.

a Tempo.

f *p* *f* *p*

M. S. *crainte, à la gloire Je marche soudain...*

M. S. *Sans crainte, à la gloire Elle*

M. S. *Pa-trie et vic-toi-re, Voi-là mon re-*

M. S. *marche elle marche soudain Pa-trie et vic-toi-re, Voilà son re-*

M. S. *-frain! Pa-tri-e victoi-re, Voilà voi-là mon re-*

M. S. *-frain! Pa-tri-e vic-toi-re, Qu'elle est jo-li-e*

M. S. *Pa-tri-e victoi-re, vic-toi-re Ah! son refrain le voi-*

Facilité

Facilité

la voi - là voi -

la voi - là voi - là mon re - frain!

la

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a complex arpeggiated figure in the right hand and a steady bass line in the left hand.

SULPICE. Moderato. (à Marie.)

SULPICE. Moderato. (à Marie.)

Quel beau jour, quand la pro - vi - den - ce

Moderato.

p

p

Ped. * Ped. *

Musical score for the second system, starting with the character Sulpice. The piano part features a rhythmic accompaniment of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

Enfant, te je - ta dans mes bras!.. Quand tes cris rompaient le si -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Musical score for the third system, continuing the vocal and piano parts. The piano part continues with the same rhythmic accompaniment.

len - ce De nos camps où de nos bi - vouacs!..

Ped. * Ped. * Ped. *

Musical score for the fourth system, concluding the vocal and piano parts. The piano part concludes with the same rhythmic accompaniment.

MARIE.

Chacun de vous, en tendre pè-re, Sur son dos me portait — gaie.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

M. *SULPICE.*
- ment! Et j'avais, fil-le mi-li-tai-re, Pour ber-
Quel beau jour,

Ped. * Ped. * Ped. *

M. *Rall.*
- ceau vo-tre four-ni-ment! Où je dormais complè-te-
S. Où tu dormais pai-si-ble-ment...
Rall.

Ped. * Ped. *

M. *Tempo.*
- ment. Au doux bruit du tambour bat-tant! Mais, main-te-
S. Au doux bruit du tambour bat-tant!

Tempo.

M. *p*

S. -nant que je suis gran - de, Comme on a la main au bon -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

M. -net!

S. C'est la con - si - gne... on re - com - mande A tous tes

Ped. * Ped. * Ped. *

M.

S. Aux jours de fête ou de ra - va - ge On me trouve au champ d'hon -

pè - res, le res - pect!..

Ped. * Ped. *

M. -neur!

S. Aux blessés rendant le cou - ra - ge. Où serrant la main du vain - queur!

Cresc. *ff*

MARIE.

Rall.

Et puis le soir, à la can - ti - ne, Qui vous e - gai - e par son

M. chant?..

SULPICE.

Qui nous ex - cite et nous lu - ti - ne?

M. Puis, au ré - gi - ment, . vou - lant

S. Crédié! c'est encor notre en - fant!..

M. fai - re U - ne preu - ve de ca - pa - ci - té, On m'a fait pas -

M. *SULPICE.* - sé vi - van - diè - re , *Rall.*
 Nom - mé - e à l'u - na - ni - mi -

M. *Rall: a piacere.* Morbleu! vi - van - diè - re Nommée à l'u - na - ni - mi - té! *p (Avec énergie.)* Oui, je le
 S. - té!.. vi - van - diè - re Nommée à l'u - na - ni - mi - té!

M. *All° vivace.* crois, à la ba - tail - le, S'il le fal - lait, je mar - che - rais!
 S. *(Avec admiration.)* Et le mar - che -

M. *All° vivace.* Oui, je bra - ve - rais la mi - trail - le, Et comme vous je me bat - trais!
 S. - rait!

M. *On dit que l'on tient de son père, Je tiens du*

S. *El-le se bat - trait!*

M. *mien! Je marche - rais Je me bat -*

S. *Oui, el-le tient du sien! El-le marche - rait*

M. *- trais En a - vant! C'est le cri du ré-gi -*

S. *El-le se bat - trait En a - vant!*

pp *Cresc.* *poco a poco.*

M. *- ment! En a - vant! en a - vant! Au*

S. *C'est le cri du ré-gi-ment! En a - vant! en a - vant!*

f *Cresc.* *ff*

M. *bruit* de la guer - - re J'ai re-çu le jour! A

f *Dimin.* *p*

M. tout, je pré - fe - - re Le son, du tambour; Le son, du tam-

f *p*

M. - bour; Ra_taplan ra_taplan ra_ta_plan ra_taplan ra_ta_plan ra_ta_plan plan plan plan plan

(Marchant militairement.)

M. plan plan plan plan plan plan Ra - ta -

S. Ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta -

M. *plan plan plan plan plan plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta -*

S. *- plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta - plan plan plan plan plan*

This system features a vocal melody with eighth notes and triplets, and a piano accompaniment with chords and triplets.

M. *- plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta - plan En a -*

S. *plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta -*

This system continues the vocal melody and piano accompaniment, with a dynamic marking of *f* (forte).

M. *- vant ra - ta - plan ra - ta - plan march*

S. *- plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta -*

This system includes the word "march" in the vocal line and continues the piano accompaniment.

M. *ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta - plan*

S. *- plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta - plan Oh mon Dieu comme el - le se bat -*

This system concludes with the vocal line and piano accompaniment, featuring a dynamic marking of *f*.

M. *Pressez.*
 Voi - là - - mon re - frain! Voi - - là voi -

S. - trait Vic - toire et pa - - tri - e, Voi -

M. *Cresc.*

S. - là mon re - frain! (*A volonté.*)

S. - là son re - frain! Vivan diè - re du ré - gi -

M. *1^o Tempo.* présent March'

S. - ment ra - ta - plan ra - ta - plan En a - vant ra - ta plan ra - ta -

M. *f (A volonté.)* *Tempo.*
 march' sergent du ré - gi - ment En avant ra - ta -

S. plan En avant ra - ta - plan ra - ta - plan

M. *p* Présent

S. *p*

M. *Cresc.*
 plan En a - vant ra - ta - plan ra - ta - plan En a - vant ra - ta - plan ra - ta -
 S. En a - vant ra - ta - plan ra - ta - plan En a - vant ra - ta - plan ra - ta -

M. - plan Voi - là mon re - frain! Voi -
 S. - plan Oh mon Dieu comme el - le se bat - trait Vic - toire et pa -
Cresc.

M. - là voi - là mon re -
 S. - tri - e, Voi - là son re -
ff

M. *Poco più.*
 - frain! Pa - tri - e victoi - re, Pa - tri -
 S. *Poco più.*
 - frain! Vic - toire et pa - tri - e, Voi - là son re - frain! Vic - toire et pa -

M. *victoi - re voi -*
S. *- tri - e Voi - là son re - frain! Voi -*

M. *- là voi - là mon re - frain! Pa - tri - e*
S. *- là voi - là son re - frain! Ra - taplan ra - ta -*

M. *- e vic - toi - re Pa - tri - e*
S. *- plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta - plan ra - ta -*

M. *- e victoi - re Voi -*
S. *- plan ra - taplan ra - ta - plan Pa -*

M. *la* Voi - là mon re - frain > Oui mon > re -
 S. - toi - re, Voi - là son re - frain Patri - e victoi -

M. *re* Voi là son refrain *ftr* *tr* *tr*
 S. - re Voi là son refrain *ff* Ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta -

M. *tr* voi - là.
 S. - plan, voi - là.

MARIE.

Eh bien! à la bonne heure, mon ancien... te voilà plus gai qu'hier!..

SULPICE.

Comment, plus gai?.. Mais je le suis toujours!..

MARIE.

Oh! toujours!.. j'ai bien vu qu'hier on essayait une larme... on passait sa main sur ces vieilles moustaches... ce qui est signe d'orage... Il y avait

là du chagrin...

SULPICE.

Un peu, c'est vrai!.. j'avais le cœur serré comme le soir d'une bataille, quand on compte les amis qu'on a perdus... Je me rappelais qu'il y a douze ans, à pareil jour, je traversais ces mêmes montagnes avec de braves camarades qui n'y sont plus.. De ce temps là, vois-tu, Marie, il ne reste plus que moi.... (Lui tendant la main) Et toi!..

MARIE.

Comme ça, nous sommes les deux plus vieux grenadiers du régiment!..

SULPICE.

Je m'y vois encore... Les Autrichiens fuyaient devant nous... la route était couverte de caissons brisés... de paysans qui demandaient grâce!.. tout-à-coup dans la foule, sous les pieds des chevaux, nous apercevons un enfant abandonné qui semblait nous sourire et nous tendre ses petites mains...

MARIE.

C'était moi!..

SULPICE.

Mes amis, nous cria un vieil officier qui était à notre tête... Il est resté à Eylau celui-là!.. Mes amis, c'est le ciel qui nous donne cet enfant... il sera le nôtre... et il l'élevait dans ses bras... nous agitions nos shakos au bout de nos fusils, en répétant: .Oui! oui!.. notre enfant... et le régiment l'adopta... et tu fus baptisée sur le champ de bataille... où nous t'avions trouvée... et voilà comme tu es devenue la fille du vingt-unième.

MARIE.

La fille du régiment...

SULPICE.

Elevée avec nos économies... une retenue sur la paie de chaque mois... aussi l'éducation est soignée, quoique tu sois un peu gâtée, et que tu nous mènes comme le tambour... n'importe! obéissance passive... ça se transmet de grenadier en grenadier... les soldats s'en vont, mais le régiment reste... et les conscrits qui nous arrivent te disent, en défilant devant toi, la main au bonnet: Bonjour, ma fille!..

MARIE, *faisant le même geste.*

Et je leur réponds: Bonjour, mon père!..

SULPICE.

Au fait tu n'en as pas d'autre!.. il n'y a pas eu moyen de découvrir ton pays, ta famille, malgré la lettre amphigourique que nous avons trouvée auprès de toi, et qui a passé dans mon sac, à poste fixe...

MARIE.

Mon bon Sulpice!..

SULPICE.

Aussi, nous remplirons à ton égard tous les devoirs de la paternité... Et quand ton cœur aura pris sa feuille de route... ton père s'assemblera en masse, et s'occuperá de ton établissement.

MARIE.

Oh! ça ne presse pas!..

SULPICE.

Comme tu me dis ça!.. Est-ce que, par hasard, les camarades auraient raison?

MARIE, *troublée.*

Les camarades...

SULPICE, *l'examinant.*

Ils racontent que depuis quelque temps, tu sors seule de la cantine, que tu sembles les éviter... et qu'au dernier campement, ils ont vu quelqu'un te quitter brusquement comme ils arrivaient... Mais ce n'est pas vrai, n'est-ce pas?..

MARIE.

Si fait!.. et je ne veux rien te cacher...

SULPICE.

V'la que j'ai le frisson!..

MARIE.

Que veux-tu?.. on n'est pas maître des rencontres.. Figure - toi, qu'un matin, je m'étais écartée du camp... je courais de rocher en rocher, pour me faire un bouquet... Voilà que j'aperçois une fleur... Oh! la jolie fleur!.. je l'ai gardée, elle est là!.. toujours là... Tout à coup, mon pied glisse... je pousse un cri, et je tombe!

SULPICE.

Ah! mon Dieu!..

MARIE.

Dans les bras d'un jeune homme qui se trouvait là.

SULPICE.

Dans les bras d'un jeune homme!..

MARIE.

Mais écoute donc!

SULPICE.

Une jeune fille ne doit tomber que dans les bras de son père.

MARIE.

Dam! je ne pouvais pas rester en l'air en attendant le régiment.

SULPICE.

C'est juste!.. Et ce jeune homme était?..

MARIE.

Très gentil.

SULPICE.

J'en étais sûr... c'est toujours comme ça dans les rencontres... Mais son grade, son état, son pays?..

MARIE.

Tyrolien... partisan, à ce qu'il m'a dit depuis.

SULPICE.

Tu l'as donc revu?

MARIE.

Est-ce que je pouvais faire autrement? Dès que je.

sortais du camp pour aller aux provisions, je le trouvais sur mes pas; le matin, le soir, il était là...me suivant, me guettant... et toujours si respectueux, le pauvre garçon... à peine s'il osait me regarder en parlant!

SULPICE, *s'oubliait.*

En v'la un imbécile! (*Se reprenant*) Non, non... du tout, au contraire... C'est très bien...c'est-à-dire, c'est très-mal à toi de fréquenter un ennemi... un de ces maudits tirailleurs, qui, j'en suis sûr, s'embusquent dans leurs buissons, et nous tirent au gîte comme des lapins!

MARIE.

Oh! quant à lui, je répondrais bien qu'il en est incapable...il a l'air si bon, si honnête, si doux!

SULPICE.

Peste! notre fille comme tu le défends...Tu m'as joliment l'air de passer à l'ennemi avec armes et bagages.

MARIE, *tristement.*

Ne crains rien...c'est fini...nous nous sommes quittés, il y a deux jours. Quand le régiment s'est remis en marche, il m'a fait ses adieux... (*Très émue*) Et nous ne nous verrons plus!

SULPICE.

Eh bien! tant mieux morbleu! Est-ce que tu es faite pour être aimée d'un étranger, d'un ennemi?... une fille comme toi peut prétendre aux plus hauts partis. Quand on a l'honneur de posséder un père composé de quinze cents héros...d'ailleurs, tu ne dois épouser que l'un de nous...un brave du vingt-unième, c'est promis.

MARIE.

Oui, oui, c'est juré. Tu as raison... je m'y suis engagée... c'est bien le moins, pour reconnaître vos soins, votre affection... Et puis, est-ce que je pourrais vous quitter? Allons, n'y pensons plus.. Mais, c'est égal... c'est dommage... il était gentil, notre ennemi.

SULPICE.

Qu'est-ce que j'entends là?

MARIE.

Ce sont les autres qui viennent nous chercher... Je cours enlever ma cantine. (*A Sulpice*). Adieu, mon père!..

SULPICE.

Adieu, ma fille!..

SCÈNE IV.

LES MÊMES, SOLDATS, TONIO.

N° 3

CHŒUR et COUPLETS.

Allegro.

MARIE.

TONIO.

SULPICE.

TENORS. (*Poussant Tonio.*)

BASSES. *Al.*

Allegro.

PIANO. *fp*

lons, al lons, march'

- lons, al lons, march'

The piano accompaniment consists of a rhythmic eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

march' mar - che à l'ins.tant!..

march' mar - che à l'ins.tant!..

The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern, now with a more complex bass line.

march march' mar - che à l'ins.

march march' mar - che à l'insa

The piano accompaniment features a *Cresc.* (Crescendo) marking and continues with the eighth-note pattern.

tant!.. Tu rô - dais près de no - tre

- tant!.. Tu rô - dais près de no - tre

The piano accompaniment features a *Cresc.* (Crescendo) marking and ends with a *ff* (fortissimo) dynamic.

Récit.

MARIE, Redescendant la scène et apercevant Tonio. (Aux soldats.) (Bas à Sulpice.)

Qu'ai-je vu, grand Dieu! le voi _ ci! Arretez!. C'est lui!

SULPICE. Qu'on l'entraî _ ne! Eh quoi! c'est l'étranger qui

camp!

camp!

Récit.

p

(Bas à Tonio.)

TONIO, à part regardant Marie. Qui vous amène parmi nous?..

Ah! pour mon cœur quel trouble ex. trê _ me Puis-je y cher

f

t'aime!..

(Bas à Marie avec passion)

f

cher d'autre que vous!..

And^{te} mosso. (Entourant Tonio.)

C'est un traî _ tre Qui, peut -

p

And^{te} mosso. C'est un traî _ tre Qui, peut -

p

è - tre, Vient con - nai - tre Nos se - crets... Qu'il pé - ris - se!.. La jus -
 è - tre, Vient con - nai - tre Nos se - crets... Qu'il pé - ris - se!.. La jus -

MARIE, *Se précipitant au milieu d'eux.*

Un instant, mes amis, un ins -
 - ti - ce Est pro - pi - ce Aux Fran - çais!
 - ti - ce Est pro - pi - ce Aux Fran - çais!
 C'est un trai -

- tant, je vous en prie... mes amis, mes a - mis, je vous en prie... je vous en
 C'est un trai - - tre, Qu'il pé - ris - se!.. La jus -
 - tre C'est un trai - - tre, Qu'il pé - ris - se!.. La jus -

Più allegro.

pri - è mes a - mis.
 - ti - ce Soit pro - pi - ce Aux Fran - çais! Qu'il péris - se!.. La jus - ti -
 - ti - ce Soit pro - pi - ce Aux Fran - çais! Qu'il péris - se!.. La jus - ti

Récit.
 Quoi! la
 - ce Soit propi - ce Aux Français Qu'il péris - se! C'est un trai - tre,
 - ce Soit propi - ce Aux Français Qu'il péris - se! C'est un trai - tre,
 8

(Indiquant Tonio.)
 mort à celui qui me sauva la vi - e!.. Un
 SULTICE.
 Qui c'est vrai?..
 Que dit-elle?.. Ce mot change son sort.
 Que dit-elle?.. Ce mot change son sort.

Larghetto.

M. soir, au fond d'un pré-ci-pi-ce, J'ai lais tom-ber, sans son secours:

M. Il m'a sau-vée en expo-sant ses jours. Voulez-vous en-cor qu'il pé-

(Avec énergie.)

Allegro.

M. -ris-se?..

SULPICE.

Non, vrai-ment, Non, vrai-ment; s'il est ain-si Le ca-ma-

Non, vrai-ment, non, vrai-ment;

Non, vrai-ment, non, vrai-ment;

Allegro.

TONIO, à part.

Récit.

(Tendant la main aux soldats.)

S. Je le veux bien!.. Car, de cet-te ma-

-ra-de est notre a-mi!..

t. *niè-re, Je puis me rap-pro-cher de cel-le qui n'est chè-re.*

Al.

s. *lons, allons... pour fêter le sau-veur De notre enfant, de no-tre fil-le!.. Bu-vons.*

s. *tous trin-quons, à son li-bé-ra-teur! Un tour de*

Trin-quons, à son li-bé-ra-teur!

Trin-quons, à son li-bé-ra-teur!

S.

f

rhum: c'est fête de fa_mil - - - le.

C'est fête de fa_mil - - - le.

C'est fête de fa_mil - - - le.

TONIO.

Avec force.

Récit.

Jamais! ja-

S.

Trin-quons à la Baviè-re, Qui va devenir ton pa - ys!

T.

-mais!.. plutôt briser mon ver-re!.. A la Fran-ce! à mes nouveaux a -

Que dit - il?..

Que dit - il?..

T. - mis!

S. *f* A la Fran_cce! à la Fran_cce!..à tes nouveaux a_mis! **Récit.**
(à Marie.) Pour que la fê-te Soit com-

A la Fran_cce! à la Fran_cce!..à tes nouveaux a_mis!

A la Fran_cce! à la Fran_cce!..à tes nouveaux a_mis!

S. -plète. Tu vas nous di_re, mon en_fant, No_tre ron-de du ré-gi-

TONIO. *p* **Andante.** *p* Ecou_tons, écou_tons le chant du ré-gi-ment!

S. -ment!

(Entourant Marie.) *p* Ecou_tons, écou_tons le chant du ré-gi-ment!

p Ecou_tons, écou_tons le chant du ré-gi-ment!

Andante.

COUPLETS

All^o marziale.

MARIE.

Ah! *p* Cha - cun le sait, cha - cun le

PIANO. *f* *p*

M. dit, Le ré - gi - ment... par ex - cel - len - ce, Le seul à qui l'on fass' cré.

M. dit Dans tous les ca - ba - rets de Fran - ce... Le ré - gi - ment, en tous pa.

M. - ys, L'effroi des a - mants, des ma - ris... Mais de la beau - té bien su - prè - me! Il est

Allegro.

M.
là, il est là, il est là, mor - bleu! Le voi - là, le voi -

M.
- là, le voi - là, cor - bleu! Il est là, il est là, le voi -

M.
- là, Le beau Vingt - u - niè - me! Le

M.
beau Vingt - et - u - niè - me!

TONIO.
Ténors.
Basses.

T. *ff* *p*
 - là, le voi - là, mor - bleu! il est là, il est là, il est
 Sulpice. *ff*
 mor - bleu!

- là, le voi - là, mor - bleu! il est là, il est là, il est
ff
 mor - bleu!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

T. *ff*
 là, cor - bleu! Le voi - là, le voi - là, le voi - là,
 S. *ff*
 cor - bleu! Le voi - là, le voi - là, le voi - là,
 là, cor - bleu! Le voi - là, le voi - là, le voi - là,
ff
 cor - bleu! Le voi - là, le voi - là, le voi - là,
 8-
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

T. Le beau Vingt - u - niè - me! Le

S. Le beau Vingt - u - niè - me! Le

Le beau Vingt - u - niè - me! Le

Le beau Vingt - u - niè - me! Le

T. beau Vingt - u - niè - me! Vi - ve le Vingt - u - niè - me!

S. beau Vingt - u - niè - me!

beau Vingt - u - niè - me!

beau Vingt - u - niè - me!

beau Vingt - u - niè - me!

Ped. * Ped. *

T. Vi - ve le Vingt - u - niè - me!

S. Si - len - ce, si - len - ce,

Ped. * Ped. *

MARIE.

Marziale. *p*

Il a gagné tant de combats, Que notre em- pe-

- reur, on le pen- se, Fe- ra cha- cun de ses sol-

- tats, A la paix, ma- ré- chal de Fran- ce! Car, c'est con-

- nu... le ré- gi- ment Le plus vain- queur, le plus char-

- mant, Qu'un se- xe craint, et que l'autre ai- me. Il est

Allegro.

M.
 la, il est là, il est là, mor - bleu! Le voi - là, le voi -

M.
 - là, le voi - là, cor - bleu! Il est là, il est là, le voi -

V.
 - là, Le beau Vingt - u - niè - me! Le

M.
 beau Vingt - et - u - niè - me!

TONIO.

Ténors.

Basses.

Le voi - là, le voi -

Le voi - là, le voi -

f

ff

- là, le voi - là, mor - bleu! Il est là, il est là, il est
 mor - bleu!
 - là, le voi - là, mor - bleu! Il est là, il est là, il est
 mor - bleu!

SULPICE.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

- là, cor - bleu! Le voi - là, le voi - là, le voi - là,
 cor - bleu! Le voi - là, le voi - là, le voi - là,
 - là, cor - bleu! Le voi - là, le voi - là, le voi - là,
 cor - bleu! Le voi - là, le voi - là, le voi - là,

8-

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

MARIE.

S. Le beau Vingt - u - niè - me! Le beau Vingt - u -

T. Le beau Vingt - u - niè - me! Le beau Vingt - u -

B. Le beau Vingt - u - niè - me! Le beau Vingt - u -

S. - niè - me! Le voi - là, le voi - là, le voi - là, Vi -

T. - niè - me! Le voi - là, le voi - là, le voi - là, le voi - là,

B. - niè - me! Le voi - là, le voi - là, le voi - là, le voi - là,

S. - niè - me! Le voi - là, le voi - là, le voi - là, le voi - là,

B. - niè - me! Le voi - là, le voi - là, le voi - là, le voi - là,

8

M. *ve le Vingt-u - niè*
 T. *Vi - ve, vi*
 S. *Vi - ve, vi*
Vi - ve, vi
Vi - ve, vi
 8
ff

M. *- me.*
 T. *- ve.*
 S. *- ve.*
- ve.
- ve.
- ve.
ff

(On entend un roulement de tambour.)

SULPICE, aux soldats.

Récit.

C'est l'instant de l'appel!.. en a_vant! Et ne plaisantons pas a_vec le ré_gle.

MARIE.

Vivement.

Allegro. (A Tonio.) Il est mon prisonnier,

ment. Toi, gar_con... hors d'ici!

Moderato.

et je répons de lui! (Se mettant entre eux.)

Moi, je n'en répons pas... Allons, suis les l'a'

Vivace.

mi! Dès que l'ap-pel son - - -

Ténors. Dès que l'ap-pel son - - -

Basses. Dès que l'ap-pel son - - -

Vivace. Dès que l'ap-pel son - - -

p

s. - ne, Lon doit o - bé - ir, Lon doit o - bé -

- ne, Lon doit o - bé - ir, Lon doit o - bé -

- ne, Lon doit o - bé - ir, Lon doit o - bé -

f

s. - ir. Le tambour ré - son - - - ne, Vite,

- ir. Le tambour ré - son - - - ne, Vite,

- ir. Le tambour ré - son - - - ne, Vite,

p

s. il faut cou - - rir, il faut cou - - rir;

il faut cou - - rir, il faut cou - - rir;

il faut cou - - rir, il faut cou - - rir;

p

Mais, en temps de guer - re, Nar - guons le cha - grin...

Mais, en temps de guer - re, Nar - guons le cha - grin...

Mais, en temps de guer - re, Nar - guons le cha - grin...

p

Nous ne sommes guè - re Sûrs du lende - main! Mais, en temps de guer - re, Nar -

Nous ne sommes guè - re Sûrs du lende - main! Mais, en temps de guer - re, Nar -

Nous ne sommes guè - re Sûrs du lende - main! Mais, en temps de guer - re, Nar -

- guons le cha - grin... Nous ne sommes guè - re Sûrs du len - de - main!

- guons le cha - grin... Nous ne sommes guè - re Sûrs du len - de - main!

- guons le cha - grin... Nous ne sommes guè - re Sûrs du len - de - main!

ff

p On doit o - bé - ir.

f Dès que l'appel son - - - - - ne,

p On doit o - bé - ir.

f Le tam - bour ré - son - - - - - ne, Vite, il faut

Vite, il faut

f Le tam - bour ré - son - - - - - ne, Vite, il faut

fp cou - - - - - rir; Mais, en temps de guer - re Nar - guons les cha - grins...

fp cou - - - - - rir; Mais, en temps de guer - re Nar - guons les cha - grins...

fp cou - - - - - rir; Mais, en temps de guer - re Nar - guons les cha - grins...

p *fp*

s. 
 This system contains the first two lines of the musical score. The vocal line (soprano) and piano accompaniment are shown. The lyrics are: "Nous ne sommes guère Sûrs du len-de - main! Mais, en temps de".

 Nous ne sommes guère Sûrs du len-de - main! Mais, en temps de

 Nous ne sommes guère Sûrs du len-de - main! Mais, en temps de

s. 
 This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line and piano accompaniment continue. The lyrics are: "guer - re Nar - guons le cha-grin Nous ne sommes guère Sûrs du lende -".

 guer - re Nar - guons le cha-grin Nous ne sommes guère Sûrs du lende -

 guer - re Nar - guons le cha-grin Nous ne sommes guère Sûrs du lende -

s. 
 This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The vocal line and piano accompaniment continue. The lyrics are: "- main! Ne sommes guère ne sommes guère sommes guère guère guè -".

 - main! Ne sommes guère ne sommes guère ne sommes guère guère guè -

 - main! Ne sommes guère ne sommes guère ne sommes guère guère guè -

s.

re — Sûrs du len - de - main! En temps de guer - re, en temps de

re — Sûrs du len - de main! En temps de guer - re, en temps de guer -

re — Sûrs du len - de - main! En temps de guer - re, en temps de

re — Sûrs du len - de - main! En temps de guer - re, en temps de

s.

guer - re En temps de guerre, en temps de guerre Nous ne sommes guère Sûrs du len.de -

re en temps de guer - re Nous ne sommes

guerre en temps de guer - re Nous ne sommes

guer - re En temps de guerre, en temps de guerre Nous ne sommes guère Sûrs du len.de -

S. - main, du len - de - main! *f* ||

Sûrs du len - de - main! *f* ||

- main, du len - de - main! *f* ||

faut cou - rir, il faut cou -

faut cou - rir, il faut cou -

faut cou - rir, il faut cou -

- rir, il faut cou - rir, il faut cou - rir, il faut cou - rir, il faut cou - rir,

- rir, il faut cou - rir, il faut cou - rir, il faut cou - rir, il faut cou - rir,

- rir, il faut cou - rir, il faut cou - rir, il faut cou - rir, il faut cou - rir,

7969. H..

S.

SULPICE. Viens-tu avec nous Marie? MARIE. (fait un signe.

de tête pour dire non) SULPICE. Tu boudes? MARIE. (fait un signe de tête pour dire

oui) SULPICE. A ton aise, ma fille! (en sortant) Ah! quel mauvais caractère.

(Sulpice, le Caporal et les Soldats, sortent tous avec Tonio.)

SCÈNE V.

MARIE, puis TONIO.

MARIE, seule.

Ils l'ont emmené... Moi, qui aurais tant voulu causer avec lui... Pauvre garçon! s'exposer ainsi pour me voir... Qu'est-ce que j'entends là?... (*Apercevant Tonio, qui descend la montagne*) C'est lui!... ah! mon Dieu! comme il court!..

TONIO, accourant.

Me v'la, mam'zelle... me v'là!..

MARIE.

Comment, c'est vous?... Moi, qui croyais...

TONIO.

Que je les suivrais!.. J'en ai eu l'air... mais, au détour du bois, à deux pas d'ici, j'ai disparu avant qu'ils aient tourné la tête. Nous sommes agiles, voyez-vous, mam'zelle, dans ce pays-ci... d'autant plus, que je n'ai pas risqué de me faire tuer par vos Français, pour venir faire la conversation avec eux... Ils ne sont déjà pas si aimables... le vieux surtout, qui vous a une figure que je ne peux pas souffrir...

MARIE.

C'est mon père!..

TONIO.

Le vieux?... Alors, je me trompais...c'est le petit qui était là...

MARIE, souriant.

C'est encore mon père!

TONIO, stupéfait.

Ah bah!.. Alors c'est les autres...

MARIE.

C'est toujours mon père...

TONIO.

Ah ça! vous en avez donc un régiment?

MARIE.

Juste!.. le régiment... mon père adoptif...je leur dois un état, une éducation soignée...Il n'y a pas une fille plus heureuse que moi!..

TONIO.

Vrai?... Oh! alors, mam'zelle, ce sont de braves gens...et je vais les aimer à votre intention... Mais c'est égal... sans vous, tout à l'heure...

MARIE.

Mais aussi, pourquoi veniez-vous aussi près de notre camp... puisque nous nous étions dit adieu... puisque nous ne devions plus nous revoir...

TONIO.

Hélas! mam'zelle...je le croyais... je le voulais même... car enfin, vous êtes Française, je suis Tyrolien... Mais hier, quand j'ai entendu votre régiment se mettre en marche... quand j'ai pensé que vous quittiez le pays... peut-être pour toujours...je n'y ai pas tenu... je me suis sauvé...j'ai couru sur vos traces.. et me voilà!..

MARIE.

Mais enfin, Monsieur Tonio...qu'est-ce que vous me voulez? qu'est-ce que vous venez faire ici?

TONIO.

Je viens vous dire que je vous aime... que je n'aimerai que vous... et que je mourrais plutôt que de vous oublier ou de vous perdre...

N° 4

DUO

Andante non mosso.

(à Tonio.) Récit.

MARIE. 

TONIO. 

PIANO. 

T. *ai - me!... E - cou - tez!... é - cou - tez!... et ju - gez vous -*

Récit.

MARIE, Souriant. *Tempo.*

Voy - ons, é - cou - tons! E - cou - tons et ju - geons!...

T. *mê - me.*

T. *Depuis l'in - tant où, dans mes bras, Je vous re - çus — tou - te trem - blan - te, Votre i -*

MARIE. *Mais, mon -*

T. *- ma - ge douce et char - man - te, Nuit et jour, s'at - tache à mes pas...*

M.
- sieur, c'est de la mé-moi - re, de la mé-moi - re, et voi-là tout...

TONIO.

Allez... at-ten-

M.

T.
- dez... vous n'êtes pas au bout! A mes a - veux vous pouvez croire!...

Rall. *Voy.*

M.
- ons, é-cou-tons! E-cou-tons et ju-geons!

T.
Le beau pa-

Tempo. *p*

T.
- ys de mon en-fan - ce. Les a - mis que je chéris - sais... Ah! pour vous je le sens d'a-

(Avec malice.)

M. *Mais u.ne telle indiffé - ren - ce est bien cou.*

T. *- van - - ce, Sans pei.ne je les quitte - rais!...*

M. *- pa - ble, bien coupable, bien cou - pa - ble, bien coupable, assu - ré - ment!*

T. *Et puis en -*

Pressez un peu.

T. *- fin, de votre ab - sen - - ce, Ne pou - vant vain - cre le tour -*

T. *- ment J'ai bra - vé jus - que dans ce camp. Le*

T. coup d'u-ne balle en - ne - mi - e... J'ai bra - vé dans ce

T. camp Le coup d'u - ne bal - le en - ne - mi - e... Ne pou -

MARIE. *Rall.*
 Quand on ai-me les

T. - vant vain-cre le tour-ment De votre ab-sen - - - ce (1)

M. gens pour eux, mon-sieur Lion con-ser-ve son é-xis-ten-ce... Entendez-

(1) Le passage compris entre ces deux signes \oplus se supprime à l'Opéra-Comique.

Allegretto.

M. vous mon_sieur De cet a_veu si tendre, Non,

M. mon cœur, en ce jour, Ne sait pas se dé_fendre, Non car c'est de l'a-

M. -mour, de l'amour, de l'a_mour, de l'amour!

TONIO. A cet a_veu si tendre, Non son cœur, en ce

T. jour, Ne peut pas se dé_fendre, De croire à mon a_mour, à mon amour,

MARIE.

p
De cet aveu si ten - dre, Non.

p
De cet aveu si ten - dre, Non

Rall. *Tempo.*
mon cœur, en ce jour, Ne sait pas se dé -
son cœur, en ce jour, Non, son cœur en ce jour, ne peut pas se dé -

- fen_dre, Ne sait pas se dé - fen_dre, Non, non, non,
- fen_dre, De croire à mon a - mour Ne peut pas se dé -

non, non, Car c'est de l'a - mour, de l'amour!
- fen_dre, de croire à mon a - mour A mon amour

M. Non, non, ne sait pas se dé - fen - dre, Car c'est de l'a -
 T. - ne peut ne peut pas se dé - fen - dre, De croi - re à mon a -

M. - mour oui, oui, Ne sait pas se dé - fen - dre, Car c'est
 T. - mour non, non, Ne peut pas se dé - fen - dre, De croi -

M. de l'a - mour, ah
 T. - re à mon a - mour, ah

M. c'est de l'a - mour!
 T. à mon a - mour! Vous voy - ez

M. Ju-gez vous-mé-me!

T. bien que je vous ai-me! Mais j'aime seul... Voy-ons. e-cou-

fp

1^{er} mouvement. *p*

M. Longtemps co-quet-te,heureuse et

T. - tons! E-cou-tons et ju-geons

p

M. vi-ve,Je ri-ais d'un a-do-ra-teur... Main-te-nant mon â-me pen-si-ve Sent qu'il

M. est un au-tre bon-heur! J'aimais la guerre Je détestais nos enne-mis... Mais,à présent,je suis sin-

f *p*

(Le regardant.)

M. *ce - re, Pour l'un d'eux, hé-las! je frémis! Et du jour plein d'a - lar - mes, Où, ra - ni -*

M. *- mant mes sens un parfum d'une fleur, Je la sen - tis humi - de de vos larmes... La dou - ce*

(La lui montrant.)

M. *fleur, trésor rempli de char - mes, Depuis ce jour n'a pas quitté mon cœur, na*

M. *pas quit - té mon cœur. Jugez vous mê - me, jugez vous mê - me, Ah! — de*

TONIO.

Ma - ri - - e

Allegretto

M.
 cet a-veu si tendre, Non, mon cœur, en ce jour, Ne sait pas se dé-

M.
 - fendre, Non, car c'est de l'a-mour, de l'amour, de l'a-mour, de l'amour.
 TONIO.
 A cet a-veu si

T.
 tendre, Non son cœur, en ce jour, Ne peut pas se dé-fen-dre, De

MARIE.
 De cet a-veu si

T.
 croire à mon a-mour Je t'ai-me, Ma-ri-e Je t'aime, et pour tou-

M. ten - dre, Non, mon cœur, en ce
 T. - jours, tou - jours, Plu - tôt, plu - tôt, per - dre la vie Que per - dre nos a -

Tempo.

M. jour. Sur le cœur de Ma - ri - e, To - nio, compte tou -
 T. - mours, nos amours, nos a - mours, nos amours, Oui, je t'ai - me, Ma - ri - e, Je t'aime, et pour tou -

M. - jours!... per - dre la vi - e Que perdre ses a - mours! Plutôt la vi -
 T. - jours! Plu - tôt per - dre la vi - e Que perdre nos a - mours!

Pressez.

M. - e Ah! plu - tôt perdre la vi - e Que per - dre nos a -
 T. Que nos amours! Ah! plu - tôt perdre la vi - e Que per - dre nos a -

M. *p* - mours! Plutôt la vi - e Ah! — Plu - tôt plutôt la vi - e Que
 T. - mours! que nos amours Ah! — Plu - tôt plutôt la vi - e Que

M. per-dre nos a - mours! Que nos a - mours, que
 T. per-dre nos a - mours! Que nos a - mours, que

M. nos a - mours, que nos a - mours, que nos a - mours, la vi - e que l'a...
 T. nos a - mours, que nos a - mours, que nos a - mours, la vi - e que l'a...

M. - mour.
 T. - mour.

SCÈNE VI

LES MÊMES, SULPICE.

SULPICE, *les surprenant au moment où Tonio embrasse Marie.*

Ah! mille z'yeux!.. qu'est-ce que je vois là?. encore le Tyrolien!..

MARIE.

Sulpice!..

TONIO.

Ne faites pas attention, mam'zelle... puisque je vous aime... puisque vous m'aimez!

SULPICE, *prenant Tonio par le bras.*

C'est ça... ne vous dérangez pas... on a le temps!

MARIE.

Eh bien! quand tu gronderas... ce pauvre garçon ne faisait rien de mal, au contraire...

SULPICE, *entre eux.*

Excusez... un baiser!..

MARIE, *naïvement.*

Rien qu'un!..

SULPICE.

Que ça?

TONIO, *s'avançant.*

Alors, je vas en prendre un autre!..

SULPICE, *l'arrêtant.*

Demi-tour à droite, conscrit!

TONIO.

Mais, monsieur le soldat, puisque je l'aime...

SULPICE.

Et qu'est-ce qui te l'as permis?..

TONIO.

Mais c'est elle!..

SULPICE.

Elle! ça ne se peut pas, morbleu! Marie ne peut permettre de l'aimer qu'à un des nôtres... à un brave du vingt-unième, c'est convenu... elle me l'a juré encore tout à l'heure, à moi-même, en personne... il n'y a pas à en revenir!..

TONIO.

Comment, mam'zelle... il serait vrai?

MARIE.

Oui, Tonio... j'ai promis de n'épouser qu'un des nôtres, si je me mariais jamais... mais rassurez-vous... je ne me marierai pas... j'y suis décidée... je resterai libre... et comme ça, personne n'aura rien à me reprocher... ni le droit de me rendre malheureuse!..

TONIO.

Du tout, mam'zelle... vous vous marierez... et avec moi, encore!..

SULPICE.

Suffit! assez causé!

TONIO, *courant à elle.*Oh! vous ne me ferez pas peur, vous!.. Laissez-donc mam'zelle... il a beau dire, si vous m'aimez, il n'est pas votre père à lui tout seul... et si les autres me donnent leur consentement... il sera bien obligé d'en passer par là... Adieu! je ne vous dis que ça!.. *(Il sort)*

SCÈNE VII.

SULPICE, MARIE.

SULPICE.

En v'là, un audacieux!.. me braver en face... moi, Sulpice Pingot, dit le Grognard... que sa majesté l'Empereur et roi a décoré du grade éminent de sergent, sur le champ de bataille.

MARIE.

En tout cas ce n'est pas pour ton amabilité...

SULPICE.

On ne donne pas de chevrons pour ça!.. mais quant à ce maudit Tyrolien, qui veut t'enlever à ton régiment, à tes amis... s'il rôde encore par ici... arrêté comme partisan, et fusillé incontinent!..

MARIE.

Quelle horreur!.. c'est affreux, ce que tu me dis là... c'est d'un mauvais cœur... d'un méchant soldat...

SULPICE.

Un méchant soldat!..

MARIE.

Oui, morbleu!.. d'un envieux... d'un tyran... et si le régiment pense comme toi... eh bien! je le quitterai... je vous quitterai tous... et sans regret encore... car enfin, je suis libre, moi!..

SULPICE.

Ça n'est pas vrai!..

MARIE.

Je suis ma maîtresse!..

SULPICE.

C'est ce que nous verrons!

MARIE.

Eh bien! tu le verras! je n'en irai... je changerai de régiment... Il n'en manque pas dans l'armée, Dieu merci!.. Et je suis sûre que du moins, j'y trouverai des camarades plus aimables, et surtout plus généreux que toi!..

SULPICE, *la regardant.*Marie! Marie!.. *(Avec colère)* Donnez donc de l'éducation à vos enfants!.. Mille z'yeux! une fille que nous avons élevée, qui nous appartient!.. elle nous quitterait, l'ingrate!.. Ah! bien oui, si elle croit qu'on change de père comme ça!..

SCÈNE VIII.

SULPICE, LA MARQUISE, HORTENSIOUS.

HORTENSIOUS, montrant Sulpice à la Marquise.

Voilà l'officier français en question... N'avez pas peur... Il est fort laid, mais très aimable!..

LA MARQUISE, tremblant.

Vous en êtes sûr, Hortensious... Rien que l'habit me fait mal aux nerfs!..

SULPICE, à lui-même.

C'est pourtant ce blanc-bec là qui lui tourne la tête, qui lui fait manquer de respect aux anciens... Mais au fait, c'est un insurgé; je le fais arrêter, je l'envoie à Inspruch, et dans les vingt-quatre heures, fusillé!..

LA MARQUISE, effrayée.

Ah! mon Dieu!..

HORTENSIOUS, de même, à la Marquise.

Il a dit: Fusillé!.. (Présentant la marquise à Sulpice) C'est madame la marquise qui demande à vous parler.

SULPICE.

Ah! c'est madame... (A part) Ils ont de drôles de têtes dans ce pays-ci!

LA MARQUISE.

Oui, monsieur le capitaine!..

SULPICE.

Merci! (A part) Ils me font monter en grade diablement vite, ces gens là...

HORTENSIOUS.

Voici ce que c'est, madame la...

SULPICE, prenant le milieu.

Silence dans les rangs!.. Madame se faisait l'honneur de me dire...

LA MARQUISE.

Monsieur le capitaine...

SULPICE, à part.

Elle y tient! (Haut) Allez toujours... il n'y a pas de mal, au contraire!..

LA MARQUISE.

J'allais partir pour continuer ma route...

HORTENSIOUS.

Madame la marquise ne faisait que passer...

SULPICE.

Silence dans les rangs!

LA MARQUISE.

Renonçant à mon voyage, je voulais retourner dans mon château, où l'on est soumis à la Bavière et à la France... mais nos montagnes sont remplies de soldats... et j'ai peur!

SULPICE.

Vous êtes bien bonne, madame la marquise!

HORTENSIOUS.

Vous êtes tous des braves! on ne craint rien de vous... Mais quelquefois!..

SULPICE.

Silence dans les... (A part) Il est très bavard le vieux.

HORTENSIOUS, à part.

Diable d'homme! pas moyen de placer un mot!..

LA MARQUISE.

J'ai donc pensé que les Français, étant aussi galants que braves, vous ne refuseriez pas de me faire protéger, par quelques uns de vos soldats, jusqu'à mon château.

SULPICE.

A combien d'ici?

LA MARQUISE.

Une petite lieue, tout au plus... De cette montagne, on peut apercevoir les tours de Berkenfield.

SULPICE, étonné.

De Ber...

HORTENSIOUS.

Kenfield!..

SULPICE, surpris.

Permettez, madame la marquise... votre château, vous le nommez?

LA MARQUISE.

Eh! mais, du même nom que moi!

SULPICE, avec éclat.

Vous! sacrebleu! il se pourrait!.. Ah! pardon, c'est que ce nom-là... Il y a des choses qui coupent la respiration... Ber...

HORTENSIOUS.

Berkenfield! C'est un beau nom!..

SULPICE.

Eh! que le diable l'emporte!.. Je n'ai jamais pu le prononcer de ma vie... Mais je l'ai bien retenu... C'est donc un nom, un château. Voilà ce qu'on ne pouvait pas deviner... D'ailleurs, comment supposer!..

LA MARQUISE.

Que voulez-vous dire?

SULPICE, à lui-même.

Et puis, quel rapport entre ce nom-là et celui de Robert!

LA MARQUISE.

Plait-il? le capitaine Robert!

SULPICE.

Capitaine, c'est possible! un Français!.. vous l'avez connu?

LA MARQUISE, vivement.

Beaucoup, monsieur!.. (Se reprenant) C'est-à-dire,

non pas moi... mais une personne de ma famille!..

SULPICE.

Une cousine...une tante...une sœur?

LA MARQUISE, *vivement*.

Ma sœur... oui, monsieur...c'était ma sœur!

SULPICE.

Et cette sœur, elle existe encore?..

LA MARQUISE.

Elle n'existe plus!.. Mais de son mariage avec ce Français, il naquit un enfant...

SULPICE, *vivement*.

Une fille!...

LA MARQUISE.

Comment savez-vous?.. En effet, une pauvre enfant que le capitaine m'adressait avant de mourir... Il y a de cela douze ans... mais le vieux serviteur à qui elle fut confiée, surpris dans la panique de Méran, y perdit la vie... Et la seule héritière de ma fortune et de mon nom...

SULPICE.

Votre nièce?

HORTENSIOUS.

Qui serait baronne aujourd'hui...

LA MARQUISE.

Perdue, abandonnée, écrasée dans la foule... morte, la pauvre enfant!

SULPICE.

Sauvée!.. sauvée, madame de Krikenfield! sauvée! grâce à nous!..

LA MARQUISE.

Il se pourrait!.. Ah! mon Dieu! monsieur, soutenez-moi!..

SULPICE.

Mille tonnerres!.. c'est que j'ai de la peine à me soutenir moi-même.

HORTENSIOUS, *passant à la Marquise*.

Et vous êtes sûr?..

SULPICE.

Sauvée, vous dis-je! par de braves gens, qui n'ont pas demandé si elle était française ou ennemie...qui l'ont élevée, nourrie, soignée, la pauvre petite!..

LA MARQUISE.

Vous la connaissez donc?

SULPICE.

Si je la connais!..

HORTENSIOUS.

Elle est loin d'ici?

SULPICE.

À deux pas!..

LA MARQUISE.

Ah! monsieur! rendez-moi ma nièce, mon enfant...

Conduisez-moi près d'elle... Car vous avez la preuve, n'est-ce pas?

SULPICE.

La preuve! (*Allant ouvrir son sac*) Elle est là, dans mon sac... Une lettre que je n'ai jamais pu lire... Mais, les autres, les savants prétendent qu'avec ça, l'on ne doutera pas de ce qu'est notre Marie...

LA MARQUISE, *le suivant*.

Marie!.. il l'appelle Marie!.. Mais encore un mot, monsieur... Cette enfant est-elle digne de moi...de son nom...du nom de Berkenfield?..

SULPICE, *cherchant toujours*.

De Berkel... Je crois bien!..

LA MARQUISE.

Elle a été élevée...

SULPICE.

Parfaitement; je m'en flatte!

HORTENSIOUS.

Dans des principes...

SULPICE.

Solides. Des vertus... et un ton excellent!

MARIE, *paraissant au fond*.

Ah! corbleu! ont-ils soif, ces gaillards-là!

SCÈNE IX.

LES MÊMES, MARIE.

SULPICE, *à part*.

La voilà!

HORTENSIOUS, *qui a entendu Marie*.

Comme ça jure, ces femmes-là!

MARIE.

s'approchant de Sulpice qui lui tourne le dos.

Il me boude! mais, au fait, c'est un ancien, c'est à moi de faire les avances... (*Lui tendant la main*) Sulpice... mon ami...

SULPICE, *froidement*.

Plait-il?..

MARIE.

Allons, faisons la paix!.. Tu sais si je vous aime tous, et si Marie voudrait jamais vous quitter...

LA MARQUISE.

Marie, dit-elle... Marie...ce serait...

HORTENSIOUS, *à part*

, Cette fille-là, une baronne!..

LA MARQUISE, *bas à Sulpice*.

La lettre, monsieur... la lettre?

SULPICE.

La voilà. (*La Marquise la lit des yeux*)

MARIE, *à Sulpice*.

Eh bien! tu n'en veux encore...tu détournes les yeux...

SULPICE.

Non, mon enfant... non, je ne t'en veux pas... Mais tu seras toujours une bonne fille... tu ne nous oublieras pas...

MARIE.

Vous oublier! moi, mes seuls amis! ma seule famille!..

SULPICE.

Ta famille... tu en as une autre, Marie.. une grande, bien noble, bien riche.

MARIE.

Comment! j'aurais encore des parents... des vrais parents?. Ah! ne te fâche pas, mais cette idée-là, vois-tu... c'est malgré soi... ça fait plaisir!..

LA MARQUISE, à Sulpice.

J'ai tout lu, monsieur... Cette lettre est bien du capitaine Robert.

MARIE.

Qu'est-ce que dit donc cette dame?

SULPICE.

Elle dit... elle dit, mon enfant... que tu es sa nièce, et que voilà ta tante!.. (Il la pousse dans les bras de la Marquise.)

MARIE, avec explosion.

Ma tante! vous êtes ma tante!.. Ah! sacrebleu! j'en suis bien aise?..

LA MARQUISE.

Ah! mon Dieu! elle jure...

HORTENSIOUS, à part.

O ciel! quelle éducation!..

SULPICE.

Oui, madame la marquise... Marie, notre enfant, que nous avons adoptée au milieu de la bagarre... Le moyen de retrouver sa famille, avec ça... En attendant, elle était orpheline, abandonnée... Il lui fallait un protecteur, un père... et nous étions là...

LA MARQUISE.

C'est bien! vous êtes de braves gens, vous et vos camarades... Je ne l'oublierai pas.

MARIE.

Je vas vous présenter mon père... le régiment tout entier... (Montrant Sulpice) En voilà déjà un échantillon... hein?... il est gentil... (Tirant ses moustaches.) Un peu grognard, pourtant!..

LA MARQUISE.

Certainement... ils auront des marques de ma reconnaissance... plus tard... (Bas à Hortensius) Il faut l'enlever à ces gens-là!..

HORTENSIOUS, de même.

Le plus vite possible!..

LA MARQUISE.

Hortensius, demandez des chevaux à l'instant... il me tarde d'emmener ma nièce dans le château de ses ancêtres...

MARIE.

Comment! au château!.. et mes camarades... et ma cantine...

LA MARQUISE.

Il ne s'agit plus de cela, mon enfant... il faut que vous repreniez désormais le titre et le rang qui vous conviennent... et vous allez me suivre à l'instant...

HORTENSIOUS.

Sans doute!..

MARIE.

Vous suivre!.. les abandonner... mes amis... mes bienfaiteurs!..

LA MARQUISE.

Je le desire... et au besoin, je le veux!..

MARIE.

Et de quel droit, donc, madame?

LA MARQUISE, avec émotion.

De celui que votre malheureux père m'a donné sur vous en mourant!..

MARIE.

Mon père!..

LA MARQUISE.

Lisez ce qu'il m'écrivait... et songez-y, Marie, un pareil vœu doit être sacré... (Elle lui donne la lettre)

MARIE, lisant.

«Madame, demain on se bat... demain, peut-être, je ne serai plus... je remets en vos mains ma fille, qui n'a que vous au monde pour soutien... puisse-t-elle vous payer, en vous obéissant comme la plus tendre fille, de toutes les bontés que vous avez eues pour moi... puisse-t-elle un jour être digne de sa famille... et vous faire oublier les torts de son père, qui la bénit... ROBERT. (Attendrie, à la Marquise) Ah! Madame...

SULPICE, ému, à Marie.

Allons! du courage... il le faut!

MARIE.

Eh bien! oui... je partirai... mais vous viendrez tous avec moi... tous!..

HORTENSIOUS.

Miséricorde!.. un régiment!..

LA MARQUISE.

Oui, plus tard, nous verrons... venez, ma nièce...

MARIE.

Oh! non... je ne méloigne pas ainsi... je veux les revoir... leur faire mes adieux... mais en ce moment...

je n'en aurais ni le courage... ni la force!.. (*Sulpice va au fond parler à un tambour qui paraît*)

LA MARQUISE.

Venez, mon enfant... venez... là, un instant, dans cette chaumière...

SULPICE.

En attendant le retour des camarades... et tandis que le vieux ira commander les chevaux de Madame.

LA MARQUISE.

Hâtez-vous, Hortensius!..

SULPICE.

Hâte-toi, Hortensius!..

HORTENSIUS, *à part*.

Eh bien! à la bonne heure... il ne m'appelle plus sergent!.. (*Marie et Sulpice rentrent dans la chaumière, Hortensius sort du côté opposé.*)

SCÈNE X.

LES SOLDATS, accourant de tous côtés au bruit du tambour, dont on entend un roulement prolongé.

N° 5

CHŒUR

All^o con brio.

LE CAPORAL

CHŒUR.

Ténors.

Basses.

PIANO.

f Tambour.

pp

Crescendo.

Le CAPORAL.

Ténors.

Basses.

f

Ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta -

Ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta -

Ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta -

le c.

p

- plan, plan, plan, plan, plan, ra - ta - plan! Quand le son char - mant Du tambour bru -

- plan, plan, plan, plan, plan, ra - ta - plan! Quand le son char - mant Du tambour bru -

- plan, plan, plan, plan, plan, ra - ta - plan! Quand le son char - mant Du tambour bru -

sf *p*

le
c.

- yant Nous ap-pelle au ré-gi-ment, Ra-ta-plan, ra-taplan, ra-ta-plan, ra-ta-

- yant Nous ap-pelle au ré-gi-ment, Ra-ta-plan, ra-taplan, ra-ta-plan, ra-ta-

- yant Nous ap-peile au ré-gi-ment, Ra-ta-plan, ra-taplan, ra-ta-plan, ra-ta-

le
c.

- plan, Chaque cœur à l'ins-tant, à l'ins-tant D'un doux batte-ment A ce roule-

- plan, Chaque cœur à l'ins-tant, à l'ins-tant D'un doux batte-ment A ee roule-

- plan, Chaque cœur à l'ins-tant, à l'ins-tant D'un doux batte-ment A ce roule-

le
c.

- ment Fait l'accompa-gue-ment, Ra-ta-plan, plan, plan,

- ment Fait l'accompa-gue-ment, Ra-ta-plan, plan, plan, Ra-ta-

- ment Fait l'accompa-gue-ment, Ra-ta-plan, plan, plan,

le
c.

Ra-ta - plan, ra-taplan, ra-ta - plan, ra-ta-plan, ra-ta - plan!

plan, plan, plan, ra-taplan, ra-ta - plan, ra-ta-plan, ra-ta - plan!

Ra-ta - plan, ra-taplan, ra-ta - plan, ra-ta-plan, ra-ta - plan!

f *p*

le
c.

Ra-ta - plan, ra-taplan, ra-ta - plan, ra-ta - plan, ra-taplan, plan, plan

Ra-ta - plan, ra-taplan, ra-ta - plan, ra-ta - plan, ra-taplan, plan, plan Ra-ta -

Ra-ta - plan, ra-taplan, ra-ta - plan, ra-ta - plan, ra-taplan, plan, plan

f *p* *sf* *p*

le
c.

plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, ra-taplan, plan,

- plan, Le tambour bru - yant plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, ra-taplan, plan,

plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, ra-taplan, plan,

f *Animez.* *f* *Animez.*

le
c.

plan, plan, plan, plan, plan, ra_taplan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, Vi -

plan, plan, plan, plan, plan, ra_taplan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, Vi -

plan, plan, plan, plan, plan, ra_taplan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, Vi -

f *s*

le
c.

- ve la guer - re et ses a - lar - mes! Et la vic - toire et ses com -

- ve la guer - re et ses a - lar - mes! Et la vic - toire et ses com -

- ve la guer - re et ses a - lar - mes! Et la vic - toire et ses com -

p

le
c.

- bats, et ses com - bats! Vi - ve la mort, - quand sous les ar - mes

- bats, et ses com - bats! Vi - ve la mort, - quand sous les ar - mes

- bats, et ses com - bats! Vi - ve la mort, - quand sous les ar - mes

f *s*

1^o C.

On la trou - ve en bra - ve sol - dat, en bra - ve sol - dat! Ra_taplan, ra_ta -

On la trou - ve en bra - ve sol - dat, en bra - ve sol - dat!

On la trou - ve en bra - ve sol - dat, en bra - ve sol - dat!

1^o C.

- plan, ra - ta_plan, ra - ta - plan, ra - ta_plan, ra - ta -

Vi - ve la guer - re, vi - ve la mort,

Vi - ve la guer - re, vi - ve la mort,

Vi - ve la guer - re, vi - ve la mort,

Cresc.

- plan, ra_taplan, ra - ta - plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan. Ra.ta - plan, ra - ta.plan, ra - ta -

Ra.ta - plan, ra - ta.plan, ra - ta -

Ra.ta - plan, ra - ta.plan, ra - ta -

Crescendo.

12
C.

- plan, ra - ta - plan, plan, plan, plan, plan, ra - ta - plan! Quand le son char

- plan, ra - ta - plan, plan, plan, plan, plan, ra - ta - plan! Quand le son char -

- plan, ra - ta - plan, plan, plan, plan, plan, ra - ta - plan! Quand le son char -

12
C.

- mant, Du tambour bru - yant Nous appelle au ré - gi - ment. Ra - ta - plan, ra - ta - plan,

- mant, Du tambour bru - yant Nous appelle au ré - gi - ment. Ra - ta - plan, ra - ta -

- mant, Du tambour bru - yant Nous appelle au ré - gi - ment. Ra - ta - plan, ra - ta -

12
C.

ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, plan, plan, ra - ta - plan, plan,

- plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, plan, plan, ra - ta - plan, plan,

- plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, plan, plan, ra - ta - plan, plan,

1e
C.

plan, ra-ta-plan,plan, plan, ra-ta-plan,plan, plan, ra-ta-plan,plan, plan, ra-ta-plan,plan,

plan, ra-ta-plan,plan, plan, ra-ta-plan,plan, plan, ra-ta-plan,plan, plan, ra-ta-plan,plan,

plan, ra-ta-plan,plan, plan, ra-ta-plan,plan, plan, ra-ta-plan,plan, plan, ra-ta-plan,plan,

1e
C.

plan,plan, plan,plan, plan,plan, plan,plan, ra-ta-plan,plan, plan, plan, plan, plan,

plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan,plan, plan, ra-ta-plan,plan, plan,plan, plan, plan,

plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan,plan, plan, ra-ta-plan,plan, plan, plan, plan, plan,

f *Animez.* *f*

1e
C.

plan, ra-ta-plan,plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan,

plan, ra-ta-plan,plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan,

plan, ra-ta-plan,plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan.

plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan,
 plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan,
 plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan,

LE CAPORAL, *regardant au fond.*

Qui nous arrive là?... eh! c'est le jeune paysan de
 ce matin... une nouvelle recrue... un nouveau soldat!..

SCÈNE XI.

LES MÊMES, TONIO, *avec la cocarde française à
 son bonnet.*

(*)

N° 6

CAVATINE

All^o vivace.

TONIO.

LE CAPORAL.

CHŒUR.
 Ténors.

Basses.

All^o vivace.

PIANO.

(*) Ou supprime cette Cavatine à l'Opéra-Comique

TONIO.

Ah! mes a -

- mis, quel jour de fê - te! Je vais mar - cher sous vos dra - peaux. Ah! mes a -

- mis, quel jour de fê - te! Je vais mar - cher sous vos dra - peaux. La - mour qui m'a tourné la

p *Rall.*

tè - te Dé - sor - mais, dé - sor - mais, me rend un hé - ros. Ah! quel bon -

f *Tempo.* *p*

- heur oui mes a - mis Je vais marcher sous vos dra - peaux. Je vais marcher sous vos dra -

p *Rall.*

T. - peaux. Oui, cel - le pour qui je res - pi - re. A mes vœux a dai - gné sou - ri - re Et ce

T. doux espoir de bon - heur Trou - ble ma rai - son et mon cœur! Ah! Ah! mes a -

T. - mis, quel jour de fê - te! Je vais mar - cher sous vos dra - peaux. Ah! mes a - mis, quel jour de

p

T. fê - te! Je vais mar - cher sous vos dra - peaux, Je vais mar - cher sous vos dra - peaux, Je vais mar -

f

T. - cher, Ah! mes a - mis, Ah! mes a - mis, je vais mar - cher sous vos dra -

T. *-peaux.*

LE CAPORAL, avec les Basses.

Récit.

Le ca-ma-ra-de est a-mou-

T. *Rall.*

Récit.

Et c'est en vous seuls que j'es-père. Écoutez-

le C. *f*

-reux!

Ténors.

Quoi! c'est notre enfant que tu veux!

Basses.

Quoi! c'est notre enfant que tu veux!

-reux!

Allegro.

Quoi! c'est notre enfant que tu veux!

T. *(D'un côté.)*

moi écoutez-moi, moi. Messieurs son père,

p

(De l'autre.)

T. Messieurs son père écoutez-moi, écoutez-moi Car je sais qu'il dépend de

T. vous De me rendre ici son époux

LE CAPORAL.

No.tre fil - le qui nous est

No.tre fil - le qui nous est

No.tre fil - le qui nous est

te c. chère N'est pas, n'est pas pour un en-ne-mi Non! il lui faut un meilleur par-

chère N'est pas, n'est pas pour un en-ne-mi Non! il lui faut un meilleur par-

chère N'est pas, n'est pas pour un en-ne-mi Non! il lui faut un meilleur par-

le
c.

f

- ti il lui faut un meilleur par - ti Tel est la vo - lon - té d'un

- ti il lui faut un meilleur par - ti Tel est la vo - lon - té d'un

- ti il lui faut un meilleur par - ti Tel est la vo - lon - té d'un

The first system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines (soprano and alto) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). There are slurs and accents throughout.

TONIO.

Vous re - fu - sez?

pè - re. Com - plè - te - ment

pè - re. Com - plè - te - ment

pè - re. Com - plè - te - ment

The second system of the score consists of four staves. The top staff is a vocal line with the lyrics 'TONIO. Vous re - fu - sez?'. The middle two staves are vocal lines with lyrics 'pè - re. Com - plè - te - ment'. The bottom two staves are piano accompaniment. The music continues in the same key and time signature. Dynamics include *f* and *p*. There are triplets and slurs.

D'ailleurs elle est pro - mi - se à no - tre ré - gi - ment!

D'ailleurs elle est pro - mi - se à no - tre ré - gi -

D'ailleurs elle est pro - mi - se à no - tre ré - gi -

The third system of the score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics 'D'ailleurs elle est pro - mi - se à no - tre ré - gi - ment!'. The bottom two staves are piano accompaniment. The music continues in the same key and time signature. Dynamics include *f* and *p*. There are slurs and accents.

TONIO, *Avec force.*

Mais j'en suis, mais j'en suis, puisqu'en cet ins-tant je viens de m'en-ga-
-ment!
-ment!

ger, pour ce-la seu-le-ment! Messieurs son pé-re, Messieurs son
LE CAPORAL.
Tant pis pour toi!
Ténors.
Tant pis pour toi!

pé-re, Messieurs son pé-re, é-coutez-moi. Mais vo-tre fil-le
le
c.
Tant pis pour toi, Tant pis pour toi!
Basses.
Tant pis pour toi, Tant pis pour toi!
Tant pis pour toi! Tant pis pour toi!

Récit.

Tempo .

A piacere.

T. m'ai - me! Elle m'ai - me, vous

(Avec surprise.) 3 3

Se pourrait - il!... Quoi! notre en - fant!

Se pourrait - il!... Quoi! notre en - fant!

(Avec surprise.) 3 3

Se pourrait - il!... Quoi! notre en - fant!

p

T. dis - je... j'en fais ser - ment! Elle

p

Eh! quoi notre Ma - ri - e

p

Eh! quoi notre Ma - ri - e

p

Eh! quoi notre Ma - ri - e

Lent.

p

Allegro.

p

m'ai - me, j'en fais ser - ment!

p

Que

p

Que

p

Que

Allegro.

p

di - re que fai - re? Puis - qu'il à su plai - re,

di - re que fai - re? Puis - qu'il à su plai - re,

di - re que fai - re? Puis - qu'il à su plai - re,

Il faut en bon pè - re I -

Il faut en bon pè - re I -

Il faut en bon pè - re I -

1^{re} C.

p

- ci con - sen - tir? Mais pourtant j'en-ra-ge,

1^{er} Ténors.

- ci con - sen - tir?

2^d Ténors.

ci con - sen - tir? Mais pourtant j'en-ra-ge,

Basses.

p

- ci con - sen - tir? Mais pourtant j'en-ra-ge,

1^{re} C.

j'en - ra - - ge, Car c'est grand domma-ge

Mais pourtant j'enra - ge,

j'en ra - - ge. Car c'est grand domma-ge

j'en ra - - ge, Car c'est grand domma-ge

j'en ra - - ge. De fu - nir a - vec Un pa - reil blanc -
 Car c'est grand domma - ge De fu - nir a - vec
 dom - ma - - ge, De fu - nir a - vec
 j'en ra - - ge. De fu - nir a - vec Un pa - reil blanc -

bec! Oui, c'est un grand dom - ma - ge Que di - re que
 Un pareil blanc - bec! Oui, c'est un grand dom - ma - ge Que di - re que
 Un pareil blanc - bec! Oui, c'est un grand dom - ma - ge Que di - re que
 bec! Oui, c'est un grand dom - ma - ge Que di - re que

1.
 1.
 1.
 fai_re? Puis_ qu'il a su plai_re, Mais pour_tant j'en - ra - ge, Mais pour_tant j'en -
 fai_re? Puis_ qu'il a su plai_re, Mais pour_tant j'en - ra - ge. Mais pour_tant j'en -
 fai_re? Puis_ qu'il a su plai_re, Mais pour_tant j'en - ra - ge, Mais pour_tant j'en -

2.
 2.
 2.
 - ra - ge. Car c'est grand dom_mage De l'u_nir a - vec Un pareil blanc - bec! de l'u_nir a -
 - ra - ge. Car c'est grand dom_mage De l'u_nir a - vec Un pareil blanc - bec! de l'u_nir a -
 - ra - ge. Car c'est grand dom_mage De l'u_nir a - vec Un pareil blanc - bec! de l'u_nir a -

3.
 3.
 3.
 - vec Un pareil blanc - bec, Un pareil blanc - bec! C'est grand dom - ma - ge
 - vec Un pareil blanc - bec, Un pareil blanc - bec! C'est un grand domma -
 - vec Un pareil blanc - bec, Un pareil blanc - bec! C'est grand dom - ma - - ge

TÓNIO.

Eh! bien?

Rall.

le
c.

De l'unir a.vec Un pa.reil blanc - bec! Si tu dis

-ge Un pa.reil blanc - bec!

De l'unir a.vec Un pa.reil blanc - bec!

Tempo.

le
c.

vrai, son père, en ce mo.ment, Te pro - met son con - sen - te

p

le
c.

- ment, son con - sen - te - ment...

p

Qui — te pro - met son con - sen - te - ment...

p

Qui — te pro - met son con - sen - te - ment...

fp

TONIO, *Avec transport.*

Pour mon à - me Quel des -

tin! J'ai sa flam - me, Et j'ai

sa main! Jour pros - pè - re!

Me voi - ci Mi - li - tai -

re, Mi - li - tai re Et ma - ri! Mi - li - taire Et ma - ri!

T. *Ab!* pour — mon — à — me Quel — des —

The first system consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a fermata over the first measure, followed by a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

T. — tin! — J'ai — sa flam — me, Et j'ai

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over 'tin!' and continues with 'J'ai sa flam me, Et j'ai'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

T. sa — main!

LE CAPORAL. *f*

Ténors. *f* Mais el-le t'ai-me, el-le t'ai-me, el-le t'ai-me.

Basses. *f* Mais el-le t'ai-me, el-le t'ai-me, el-le t'ai-me.

The third system introduces three vocal parts: a solo line for 'LE CAPORAL.', a line for 'Ténors.', and a line for 'Basses.'. Each vocal line has a fermata over the first measure and then a melodic line. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The system concludes with a grand staff of piano accompaniment.

T. *f* J'en fais ser - ment.

Te. *f* Tu lis vrai? tu lis vrai? tu dis

C. *f* Tu dis vrai? tu lis vrai? tu dis

f Tu dis vrai? tu dis vrai? tu dis

P. *p*

T. Pour mon à - me

Te. vrai? tu dis vrai?

C. vrai? tu dis vrai?

vrai? tu dis vrai?

p

T. Quel des - tin J'ai sa flam -

me. J'ai sa main! Jour pros

pe - re Me voi - ci Mi -

li - tai - re mi - li - taire et ma - ri! Pour

mon à - me Quel des - tin!

J'ai sa flam - me, J'ai sa main! Me voi -

T.  *ci me voi - ci Mi - li - taire et ma - ri Me voi - ci me voi - ci mi - li -*

T.  *- taire et ma - ri Mi - li - taire et ma - ri mi - li -*

T.  *- tai - re mi - li - taire et ma - ri!*

T. 

LES MÊMES, SULPICE et MARIE, *sortant de la chaumière.*

N° 7 FINALE

ROMANCE et ENSEMBLE

Allegro.

MARIE.

LA MARQUISE.

TONIO.

HORTENTIUS.

LE CAPORAL.

SULPICE.

CHŒUR
Ténors.
Basses.

PIANO.

TONIO. (*à Sulpice*)

Récit.

Je suis soldat, je suis soldat, il faut — qu'on me la

Allegro.

don.ne
SULPICE (avec humeur)

Récit.

El.le ne peut être à per-sonne qu'à sa tan-te qui

Allegro.

va l'em-me-ner de ces lieux!
LE CAPORAL.

p

Em-me-ner notre en-fant que dit-il donc? grand
Em-me-ner notre en-fant que dit-il donc? grand
Em-me-ner notre en-fant que dit-il donc? grand

Allegro.

p *sf* >

MARIE.

TONIO.

Lent.

Il faut partir!

L'em-mener loin de moi l'em-mener loin de moi!.. mais c'est un rêve af-freux

Dieu!
Dieu!
Dieu!

p *f*

ROMANCE

LARGHETTO.

First system of piano accompaniment. Treble and bass clefs, 6/8 time signature, key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a piano (*p*) dynamic. The bass line features a steady eighth-note accompaniment, while the treble line has a more melodic, flowing line.

Second system of piano accompaniment. The treble line continues with a melodic line, and the bass line maintains the eighth-note accompaniment. A *Rall.* (Ritardando) marking appears in the final measure of the system.

Third system featuring the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *MARIE.* and begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "Il faut par-tir — mes bons compa-gnons d'ar - mes,". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active line in the treble.

Fourth system featuring the vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "Dé - sor-mais, loin' de vous — m'eu, fuir! Mais par pi -". The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment in the bass and a melodic line in the treble.

Fifth system featuring the vocal line and piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics: "tié — ca-chez-moi bien vos lar - mes, Vos re-grets — pour mon cœur, — hé -". The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment in the bass and a melodic line in the treble. The system ends with a *sf* (sforzando) marking.

Animez. Cresc.

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

- las! ont trop de char - mes! Il faut par - tir! Il faut par -

Portez la voix. 1^{er} mouvement.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

- tir Ah! par pi - tié par pi - tié cachez vos lar - mes A -

Rall. a Tempo.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

- dieu! a - dieu! a - dieu! il faut par - tir!

TONIO (pleurant)

Je perds hé - las! en un ins - tant

LE CAPORAL.

Tant de cha - grin ah! c'est vrai - ment

SULPICE (pleurant)

Je perds hé - las! en un ins - tant

Musical notation for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment.

T. *Tout mon bon - heur en la per - dant*

le. *Fort in - cro - ya - ble as - su - ré - ment*

S. *Tout mon bon - heur en la per - dant*

MARIE.

Il — faut par - tir! A - dieu! vous que, dès mon en - fan - ce,

p

M. *Sans — pei - ne, j'ai pris — à ché -rir,*

M. *Vous, dont j'ai par - ta - gé — le plai - sir, — la souf - fran - ce, Au*

M.
lieu d'un vrai bon-heur, — on m'of - fre l'o-pu - len - ce Il faut par -

sf *Animez.*

M.
- tir, Il faut par - tir! Ah! par pi - tié ca - chez

Cresc. *sf* *p* *Portez la voix.*

M.
moi vo-tre souf - fran - ce, A - dieu, — a - dieu, a -

M.
- dieu, — Il faut par - tir!

TONIO.

LE CAPORAL. Oh! — mes a - mis je vous en pri - e Ne - lais - sez

p

SULPICE. Tant de cha - grin — Ah! c'est vrai -

p

Je perds hé - las — Ma pauvre en -

p

M. *f* Ah! il faut, il faut par - tir *p* Mes a -

T. pas par - tir Ma - ri - e non, non,

le C. - ment fort in - croy - a - ble

S. - fant Tout mon bon - heur en te per - dant, Tout

Par - tir non, non, non, non,

Par - tir non, non, non, non,

f *Dim.* *p*

Ped. *

M. - mis, mes a - mis, il faut par - tir, il faut par - tir.

T. O mes a - mis, non, non, Oh! mes a -

le C. as - su - ré - ment as - su - ré - ment Tant de cha -

S. mon bon - heur en te per - dant Je perds hé -

Par - tir non, non,

Par - tir non, non,

p

M. A - - dieu Ah! il
 T. - mis je vous en sup - pli - e Ne - laissez pas par - tir Ma - ri
 C. - grin Ah! c'est vrai - ment fort in - croy.
 S. - las ma pauvre en - fant Tout mon bon -
 Par - tir non,
 Par - tir non,
 Ped. *

M. faut, il faut par - tir Mes a - mis, mes a - mis il faut par -
 T. - e non, non, non, O mes a - mis non,
 C. - a - - ble as - su - ré - ment as - su - ré -
 S. - heur, en te per - dant Tout mon bon - heur en te per -
 non, non, non, Par - - tir
 non, non, non, Par - - tir
 Dim. p

M.
- tir Mes a-mis, mes a-mis il faut par-tir.

T.
non, non, non,

1^e C.
- ment Vrai-ment.

S.
- dant Hé-las!

A piacere.

Récit.
(à Marie.)

T.
Ah! si vous nous quitter je vous suis...

S.
Impossi-ble, vraiment N'es-tu pas en-ga-

f

MARIE.
Allegro.

M. Ah! mon Dieu To - - nio Ce coup man - quait à mon tour -

T. Chè - re Ma - ri - e!

S. - gé!

p

M. - ment... Le per - dre!... quant à lui je pourrais être u -

T. Ma - ri - e, Ma - ri - e,

Cresc.

M. - ni - e!

T. Ma - ri - - e, Ma - ri - - e,

S. Il est en - ga -

mf

M.
 Ah! ce coup man - quait à mon - tour - ment... Ah! mon Dieu

R.
 Pour vous, pour

S.
 - gé!

T.
 vous Ma - ri - e.

S.
 Vivace.

S.
 8
 0 douleur! ô sur - prise! Et le quit - te ces

S.
 Vivace.

S.
 lieux!... Au dia - ble! la mar - qui - se Qui l'en - leve à nos vœux!

Ténors.

Basses.

0 dou - leur! ô sur -

0 dou - leur! ô sur -

- prise! El - le quit - te ces lieux!... Au dia - ble! la mar - qui - se Qui l'en - lève à nos

- prise! El - le quit - te ces lieux!... Au dia - ble! la mar - qui - se Qui l'en - lève à nos

SULPICE.

Aux combats, à la guerre, Près de nous, cette en -

vœux! Aux combats, à la guerre,

vœux! Aux combats, à la guerre,

p

- fant Aux combats, à la guerre, Près de nous, cette en -

Près de nous, cette en - fant Aux combats, à la guerre, Près de nous, cette en -

Près de nous, cette en - fant Aux combats, à la guerre, Près de nous, cette en -

S.

fant Est l'an - ge tu - té - lai - re De no - tre, de

fant Est l'an - ge tu - té - lai - re De no - tre, de

fant Est l'an - ge tu - té - lai - re De no - tre, de

Cresc. *f*

MARIE.

Ah! Plus d'a - ve -

TONIO

Ah! Plus d'a - ve -

S.

no - - tre ré - - gi - ment!

no - - tre ré - - gi - ment!

no - - tre ré - - gi - ment!

ff *p*

M.  - nir! — plus d'es - pé - ran - ce! Mon bon -

T.  - nir! — plus d'es - pé - ran - ce! Mon bon -



M.  - heur n'a du - ré qu'un jour! Ah! — Que faire, hé -

T.  - heur n'a du - ré qu'un jour! Ah! — Que faire, hé -



M.  - las! — de l'e - xis - ten - ce, — Quand on

T.  - las! — de l'e - xis - ten - ce. — Quand on



M.
perd son u - nique a - mour! Plus d'a - ve -

T.
perd son u - nique a - mour! Plus d'a - ve -

SULPICE.
p
Au diable! la mar - qui - se

f *p*

M.
- nir! plus des - pé - ran - ce!

T.
- nir! plus des - pé - ran - ce!

S.
Au diable, au

Ténors. *p*
Au dia - ble, au dia - ble

Basses. *p*
Au dia - ble, au dia - ble

M.
Que faire, hé - - las! de l'e - - xis - ten - - ce,

T.
Que faire, hé - - las! de l'e - - xis - ten - - ce,

S.
dia - ble

Au dia - ble, au dia - - ble

Au dia - ble, au dia - - ble

M.
Quand on perd son u - nique a - mour! Quand

T.
Quand on perd son u - nique a - mour! Quand

8 - - - - -

M.
Rall. on perd son u - ni - que a - mour! *(Aux soldats.)* Mes chers a -

T.
on perd son u - ni - que a - mour!

8 - - - - -

Rall. *p*

M. *mis, re-ce-vez mes a-dieux! La main, Pier-re!*...

M. *Jac-ques, la tien-ne! Et toi, mon vieux Tho-mas!*
 LA MARQUISE, *Sortant de la chaumière.* *(Avec indignation.)*
 Ah! quelle hor-

M. *Qui tout en-fant, me portait dans tes bras... Em-bras-se-*
 la *-reur* *Ma niè-ce*

M. *moi. Sul-pi-ce. De ces bra-ves je suis l'en-*
 la *Ah! horreur* *quelle horreur*

- fant!
 TONIO.
 A toi mon
 Sulpice.
 C'est la fil - le du ré-gi-ment!
 C'est la fil - le du ré-gi-ment, C'est la fil - le du ré-gi-ment!
 C'est la fil - le du ré-gi-ment, C'est la fil - le du ré-gi-ment!
 To.nio
 cœur à toi Ma - ri - e Bien - tôt je suivrais ses pas Quand je de - vrais y trouver le tré -

Musical score for a scene with three characters: Fant, Tonio, and Sulpice. The score includes vocal lines for each character and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music features various dynamics such as *f*, *sf*, and *p*, and includes accents and slurs. The lyrics are in French and describe a scene where Sulpice and Tonio are looking for a girl in a regiment.

M.  Nemioubliez pas To - - -

LA MARQUISE.  Partons Ma - ri - e, Partons Ma - ri - e,

T.  pas A toi mon cœur - - - à toi ma

HORTENSIEUS.  Par - tons, par - tons, par - tons, par -

SULPICE. *Aux soldats.*  Allons, en - fant, assez de lar - mes!...

Ténors.  Allons, al - lons, assez de

Basses.  Allons, al - lons, assez de

 *p*

M
_ nio Ne m'oubliez pas To - nio

La
M
la poste at - tend, la poste at - tend,

T
vi - - e Chè - re Ma - ri - e à toi mon

H
- tons, — Par - tons ma - da - me Par - tons, par -

S
Pour no - tre fil - le portez ar - mes!

lar - mes!... Pour no - tre fil - le portons les

lar - mes!... Pour no - tre fil - le portons les

8-

M.
 Ah!

La.
 Viens! partons Ma-ri-e Viens ma-niè-ce

T.
 cœur A toi Ma-ri-e à toi mon cœur

B.
 - tons mar-qui-se partons ma-da-

S.
 Au diable! la mar-quis Au diable! la mar-quis

ar-mes! Au diable! la mar-quis Au diable! la mar-quis

ar-mes! Au diable! la mar-quis Au diable! la mar-quis

8-

M.

S.

A.
M.

T.

B.

C.

8

Viens donc, viens donc, par - tons, par - tons,
 A - dieu, a - dieu, Ma - ri - e, Ma - ri - é,
 - me Par - tons, par - tons, par - tons, par -
 portez ar - mes! Et puis, en route, à la grà - ce de
 - quise Et puis, en route, à la grà - ce de
 Et puis, en route, à la grà - ce de

M.
To - nio, To - - -

A.
Ma - ri - - e. Ma - ri - -

T.
Mon cœur à toi ma vie à

B.
- tons, Par - - - - -

S.
Dieu! Au diable! la mar - qui - se Qui l'enlève à nos vœux, à nos vœux, à nos

A.
Dieu! Au diable! la mar - qui - se Qui l'enlève à nos vœux, à nos vœux, a nos

B.
Dieu! Au diable! la mar - qui - se Qui l'enlève à nos vœux, à nos vœux, à nos

P.
8-1
8 - - - - -
f

M. *rio* Ah! ah! ah! ne m'ou_bli_ ez pas A _

Ia M. e par - tons, par - tons, par - - - tons,

T. toi Ah! Ah! a - - - - -

H. - tons, par - tons, par - tons, par - - - tons ma - da - me

S. vœux Au diable, au dia_ble! qui l'en - lève à nos vœux!

vœux Au dia_ble, au dia_ble! qui l'en - lève à nos vœux!

vœux Au dia_ble, au dia_ble! qui l'en - lève à nos vœux!

8

8

M.
- dieu, a - dieu, a - dieu, a - dieu,

la M.
par - tons, par - tons

T.
- dieu, a - dieu, a - dieu,

H.
Par - tons, par - tons ma - da - me par - tons, par - tons

S.
a - dieu a - dieu a - dieu

A - dieu, a - dieu, a - dieu,

A - dieu, a - dieu, a - dieu,

8

M.
 - dieu To - nio, a - dieu To - nio, a - dieu To - nio, a - dieu To - nio. a -

M.
 - tons, par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, par - tons, al - lons

T.
 - dieu Ma - ri - e, a - dieu, a - dieu Ma - ri - e, a - dieu, a -

B.
 - tons, ma - da - me, ma - da - me par - tons, par - tons, partons, par -

S.
 - dieu au dia - ble la mar - qui - se qui l'en - lè - ve à nos vœux, a -

- dieu au dia - ble la mar - qui - se qui l'en - lè - ve à nos vœux, a -

- dieu au dia - ble la mar - qui - se qui l'en - lè - ve à nos vœux. a -

8-----

Piano accompaniment with dynamics *ff* and *f*.

dieu.
par tons.
dieu.
tons.
dieu.
dieu.
dieu.

The musical score consists of several systems. The top system includes vocal staves for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (H.), and a piano accompaniment. The lyrics are: "dieu. par tons. dieu. tons. dieu. dieu. dieu." The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and melodic lines. The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature (C).

Les tambours battent aux champs — Les soldats présentent les armes à Marie, commandés par Sulpice qui se sue les yeux. — Marie, au fond du théâtre, leur fait un signe d'adieu, en pleurant, tandis que Tonio, sur le devant de la scène, jette sa cocarde et la foule aux pieds avec désespoir. — Tableau.

ENTR' ACTE

Moderato.

PIANO.

The first system of the piano score is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It begins with a forte (*ff*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment of chords. A first ending bracket spans the first two measures, followed by a repeat sign. The dynamic then softens to piano (*p*) for the remainder of the system.

The second system continues the piece, maintaining the melodic and harmonic patterns. It features a first ending bracket and a repeat sign. The dynamic remains piano (*p*).

The third system shows the continuation of the piano's melodic and harmonic development.

The fourth system continues the piece, with a dynamic marking of piano (*p*) appearing in the second measure.

The fifth system concludes the piece, ending with a piano-pianissimo (*pp*) dynamic marking in the final measure.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains six measures of music, primarily consisting of eighth and sixteenth notes with slurs. The bass staff begins with a bass clef and contains six measures of music, primarily consisting of chords and eighth notes.

The second system continues the piece with two staves. The treble staff has six measures of music with eighth and sixteenth notes. The bass staff has six measures of music, featuring chords and eighth notes.

The third system features two staves. The treble staff has six measures of music, including some longer note values and slurs. The bass staff has six measures of music, showing a change in the harmonic texture with more complex chords.

The fourth system consists of two staves. The treble staff has six measures of music. The bass staff has six measures of music, including a repeat sign (double bar line with dots) in the third measure.

The fifth system has two staves. The treble staff has six measures of music with accents (>) over several notes. The bass staff has six measures of music with chords and eighth notes.

The sixth system is the final one on the page, consisting of two staves. The treble staff has six measures of music. The bass staff has six measures of music, starting with a piano (*pp*) dynamic marking and ending with a repeat sign.

ACTE DEUXIÈME.

Le théâtre représente un salon ouvrant, par trois portes au fond, sur une vaste galerie donnant sur le parc. Portes latérales. A droite, un clavecin. A gauche, une fenêtre et un balcon

SCÈNE I.

LA MARQUISE, LA DUCHESSE DE CRAKENTORP.
elles sont assises, à gauche, UN NOTAIRE, devant une table, lisant un contrat de mariage.

LE NOTAIRE, lisant.

« Madame la baronne de Crakentorp cède et abandonne au duc Scipion de Crakentorp, son neveu, son fief et sa baronnie rapportant dix mille florins de rente. »

LA DUCHESSE.

Très bien!

LA MARQUISE, au Notaire.

Ecrivez que, de mon côté, j'avantage ma nièce de ma terre seigneuriale de Berkenfield.

LA DUCHESSE.

A merveille!..

LA MARQUISE, au Notaire.

Nous sommes d'accord sur les autres clauses... faites en sorte, Monsieur le notaire, que le contrat de mariage soit prêt à être signé ce soir. *(Saluant la Duchesse.)* Je ne veux pas retarder l'honneur que Madame la duchesse daigne faire à ma famille...

LA DUCHESSE.

Ajoutez que Sa Majesté le désirait... et que sa volonté..

UN VALET, annonçant.

La voiture de madame la duchesse!..

LA DUCHESSE, se levant.

A ce soir, madame la marquise!..

LA MARQUISE.

A ce soir, madame la duchesse!..

LA DUCHESSE, arrêtant la Marquise qui la reconduit.

Je ne souffrirai pas, madame la marquise...

LA MARQUISE, insistant.

Permettez, madame la duchesse!..

LA DUCHESSE, lui faisant la révérence.

Madame la marquise!..

LA MARQUISE, de même.

Madame la duchesse!.. *(Elle sort, suivie du Notaire.)*

SCÈNE II.

LA MARQUISE, puis Sulpice.

LA MARQUISE, seule.

Enfin la voilà mariée!.. mariée à l'un des plus grands seigneurs de l'Allemagne!.. Cent cinquante quartiers de noblesse!.. Si Marie n'est pas assez heureuse avec ça!..

SULPICE, à la cantonnade

C'est bien, pleurard!.. on y va.

LA MARQUISE.

C'est vous, Sulpice!..

SULPICE.

Oui, madame la marquise. votre vieil intendant m'a dit que vous me demandiez.

LA MARQUISE, s'asseyant à gauche.

Approchez vous... approchez vous... je vous le permets.

SULPICE, à part.

Cette vieille femme-là m'intimide comme une première bataille!

LA MARQUISE.

Vous êtes un brave homme, un bon soldat, Sulpice..

SULPICE.

Je crois! morbleu!.. *(Se reprenant.)* Vous êtes bien honnête, madame la marquise!..

LA MARQUISE.

Depuis trois mois bientôt que vous fûtes blessé dans l'un de vos affreux combats, et qu'à la prière de Marie, j'obtins qu'on vous transportât dans mon château, je n'ai eu qu'à me louer de vous!

SULPICE.

Et moi pareillement, madame la marquise!..

LA MARQUISE.

Marie vous écoute... vous avez sa confiance... vous m'avez aidé à la rendre plus docile... Grâce à mes soins, ses maîtres ont eu quelque empire sur elle... son ton et ses manières soldatesque ont presque entièrement disparu...

SULPICE, à part.

Merci, l'ancienne!

LA MARQUISE.

Et j'ai pu lui choisir pour époux l'un des plus illustres seigneurs de la Bavière, le duc de Crakentorp, *(Elle se lève.)*

SULPICE.

Voilà un fameux nom!..

LA MARQUISE.

Il y avait bien quelques difficultés... La vieille duchesse voulait retarder encore, sous prétexte de l'absence de son neveu... mais j'ai fait passer outre... et tout est convenu!

SULPICE.

Et Marie... mademoiselle Marie?..

LA MARQUISE.

Elle a consenti... mais pas avec cet empressement

que j'aurais désiré... Aussi, je compte sur vous pour lui donner du courage... Nous signons ce soir même, ici, le contrat qu'on enverra au duc, à la Cour.

SULPICE.

C'est ça... un mariage au pas de charge!

LA MARQUISE.

Mais ce n'est pas tout! Les bonnes âmes du pays, jalouses de cette union, après avoir tout fait pour en détourner la duchesse, ont prétendu que Marie était gauche et mal élevée... Et jugez... si l'on se doutait de ce qu'elle a été!..

SULPICE, *riant*.

Vivandière, une future duchesse!..

LA MARQUISE.

Silence! au nom du ciel!.. Aussi, je veux les confondre en leur montrant ses grâces, ses talents... Je veux que la voix charmante de Marie les ravisse, les transporte... et que son futur lui-même... Silence! la voici!..

SULPICE, *à part, la voyant entrer*.

Pauvre fille!.. comme elle a l'air gai pour un jour de noces!..

SCÈNE III.

LES MÊMES. MARIE.

LA MARQUISE, *à Marie*.

Allons, approchez... approchez, mon enfant! (*Elle l'embrasse.*)

MARIE, *tendant la main à Sulpice*.

Bonjour, Sulpice!

LA MARQUISE

Elle est charmante!.. Que de grâce!.. de modestie!

Qui se douterait jamais qu'il y a un an, cette enfant là... J'espère, ma nièce, qu'aujourd'hui vous allez faire honneur à nos leçons, en présence de tous les nobles du voisinage, que j'attends pour la signature de votre contrat

MARIE.

Moi, ma tante!

LA MARQUISE.

Sans doute!.. vous chantez déjà fort bien.. la romance, surtout!

MARIE, *bas à Sulpice*.

J'aimais mieux nos anciennes chansons!

SULPICE, *de même*.

Et moi, donc!

LA MARQUISE.

Nous allons essayer cette romance nouvelle, d'un nommé Garat, un petit chanteur français.

SULPICE.

Un Français!.. Crédié! l'air doit être belle!

LA MARQUISE.

Sujet ravissant! et d'un neuf!.. les amours de Cypris.

SULPICE, *à lui-même*.

Cypris!.. connais pas!

LA MARQUISE,

se mettant au clavecin, à droite.

M'y voici... commençons!

MARIE, *tristement, à part*.

Chantons!..

SULPICE, *s'asseyant à gauche*.

Et nous, écoutons!

N° 8 TRIO

Andante.

MARIE.

LA MARQUISE.

SULPICE.

Andante.

PIANO.

MARIE.

p

Le jour naissait dans le bo - ca - ge. Et Cy -

f

p

SULPICE. *(A part.)*

Nos chants étaient moins langoureux!

(Bas à Marie.)

la - ge LoÛ - jet si ten - dre de ses feux!

Ra - ta - plan, ra - ta -

Ra - ta - plan, ra - ta -

- plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, C'est le refrain du régiment!...

p

- plan,ra_ta_plan,ra_ta_plan, C'est le refrain du ré-gi-ment!...
 LA MARQUISE.
 Eh! mais! qu'entends-je

Par-don! par-don!...ma tan-te c'était u-ne distrac-tion!
 donc?...
 SULPICE.
 C'était u-ne dis-trac-ti-

(Continuant la chanson.)
 Ah! ma tan-te par-don Cet a-
 C'est bon,c'est bon recom-mençons
 - on!

M.
 - mant, à qui Vé - nus mè - me De la va - leur don - nait le

M.
 prix... Le plus ai - ma - ble... LA MARQUISE. (Parlé) Le plus ai -
 Allez donc!

pp 6
 Rata-plan, rata-plan!

M.
 - ma - ble du pa - ys... Et de la beauté... de la beau - té...
 S.
 De la beau - té bien su -

(S'oublant et répétant le refrain.) A volonté. *Rall.* *Allegro.*
 De la beauté bien su - pré - - me! Le voi - là, le voi - là, le voi -
 S.
 - pré - me!

Allegro.

M
- là. mor - bleu! le voi - là Il est là. il est là. cor - bleu! Le voi.

S
Mor - bleu! Cor - bleu! Le voi.

M
- là, le voi - là, le voi - là, Le beau Vingt-et-u - niè -

S
- là, le voi - là, le voi - là, Le beau Vingt-et-u - niè -

M
- me! LA MARQUISE. Le beau Vingt-et-u - niè - me! Ah! quel en -

S
- me! Le beau Vingt-et-u - niè - me! Ah! quel en -

Que di - tes - vous

Rall. (A part.)

Roll.

M. *nui* *sen air sen - si - ble* Ne vaut pas nos refrains, vrai - ment! Et je sens qu'il m'est impos -

la. *Quelle hor - reur, quelle hor - reur, quelle hor -*

S. *nui son air sen - si - ble* Ne vaut pas nos refrains, vrai - ment! Et je sens qu'il m'est impos -

M. *- si - ble* De les ou - bli - er main - te - nant. *Quel en - nui,*

la. *- reur, quelle hor - reur,*

S. *- si - ble* De les ou - bli - er main - te - nant. *Quel en - nui,*

Rall.

pp *Rall.*

1^{er} Mouvement.

M. *quel en - nui* Je le veux bien! Mais, hé - las je n'y comprends

la. *Conti - nu - ons!*

S. *quel en - nui*

1^{er} Mouvement.

p

(La note seule.)

rien! En voyant Cypris aus si

bel - le. Bien tôt les échos d'a - len - tour... De la jalouse Philo -

LA MARQUISE. (Soufflant) De la jalouse Philomèle...

- mè - le... Rediront les soupirs d'a - mour! Les sou -

Rediront les soupirs d'amour

SULPICE. (Bas à Marie.) A tous les soupirs de la

M. - pirs d'a - - - mour!

la M. - pirs d'a - - - mour! **Récit.** Ma niè-ce sou-pi-rons en-

S. bel-le, Moi, je pré-fè-re le tam-bour.

M. Tra, — la, la, la, la, la, la, la, la, la.

la M. - semble! Tra, — la, la, la, la, la, la, la, la, la.

M. la, la, — la, la, la, la, la, la, la, la, la.

la M. Tra — la, la, la, la, la, la, la, la, la.

Non non

Plus vite.

M. *tr.* la. *tr.* la. la. *tr.* la.

la. *6* *6* *6* *6*

Ce n'est pas ce - la. ce n'est pas ce - la. ce n'est pas ce - la. ce n'est pas ce -

3 *3*

M. la. *tr.* la.

la. *3* *3*

(Parlé.) C'est trop brillant, cela...

la. Non, non, non, non, non, non.

SULPICE.

tr. *6*

Ah! — Mais c'est charmant ce -

6 *6*

A volonté.

M. Tra la. la. la. Ah! ah!

la. *p*

Plus fort! Plus doux, plus doux! C'est bien!

S. la...

f *p*

f tr. Pressez.

M. *f tr.*

ah! ah!

la

C'est mal!... C'est bien! Non, non, C'est mal!...

p

Cresc.

M. ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

la Non, non.

Cresc.

Récit.

M. Ah! ma foi, j'y re-non-ce... Au moins au ré-gi-ment Le chant al-lait tout

Vivace.

seul. LA MARQUISE. En a- vant!

SULPICE. Oh! ciel quel-le ré-pon-se, quel-le ré-ponse!

Vivace. En a-

p f

M.
 en a - vant! C'est le re - frain du ré - gi - ment.

S.
 - vant! C'est le re - frain du ré - gi - ment.

ff

M.
 En a - vant, en avant, en a - vant, en a - vant! Ra-taplan! plan, plan! En a -

S.
 En a - vant, en avant, en a - vant, en a - vant! Ra-taplan! plan, plan! En a -

f *p*

ff *p*

M.
 - vant, en avant, en a - vant! C'est le re - frain du ré - gi - ment! En a -

LA MARQUISE.
 Ah! quelle horreur

S.
 - vant, en avant, en a - vant! C'est le re - frain du ré - gi - ment! En a -

f

M. *pp*
 - vant, en a_vant, en a_vant, en a_vant! Ra.ta-plan! plan, plan, En a_vant.

La M.
 Est-il pos_si_ ble Ah! *pp*

S.
 - vant, en a_vant, en a_vant, en a_vant! Ra.ta-plan! plan, plan, En a_vant.

p

M.
 vant, en avant, en a_vant! C'est le re_frain du ré_gi_ ment. En a_vant.

La M.
 Ah! quelle horreur!

S.
 - vant, en avant, en a_vant! C'est le re_frain du ré_gi_ ment.

M.
 - vant plan plan En a_vant plan, plan! En a_vant! Ra.ta_

La M.
 De mê_ler un chant si doux, U_ne romance si sen_sible Avec un chant de ré_gi_

S.
 En a_vant planplan! En a_vant! en a_vant! Ra.ta_

f

M. *plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan!* *En a-vant, en avant, en a-*
 T. *ment! Une romance si sen-si-ble, Ah! l'horreur! ah! l'horreur, l'horreur!*
 S. *plan, ra-ta-plan, ra-ta-plan!* *En a-vant, en avant, en a-*

M. *vant, en a-vant! Ra-ta-plan, plan, plan!* *En a-vant, en avant, en a-vant! Ra-ta-plan, ra-ta-*
 T. *Ah l'horreur! Est-il pos-si-ble De mê-ler un chant si doux, Avec un chant de régi-*
 S. *-vant, en a-vant! Ra-ta-plan, plan, plan!* *En avant, en a-vant! Ra-ta-plan, ra-ta-*

M. *- plan! C'est le chant du ré-gi-ment! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!*
 T. *ment! Quelle horreur, quelle hor-reur, quelle horreur! Est-il pos-si-ble De mê-ler*
 S. *- plan! C'est le chant du ré-gi-ment! c'est charmant* *Oui c'est char-mant régiment!*

M. ah! En a - vant! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 La. un air si tou - chant, U - ne roman - ce si sen - sible, Avec un chant
 S. En a - vant! en a - vant! c'est charmant — Oui c'est char - mant ré - giment

M. ah! En a - vant! en a - vant! Vingt-et-uniè - me En a - vant!
 La. — de ré - gi - ment! Quelle hor - reur, quelle hor - reur, quelle hor -
 S. — En a - vant, en a - vant, en a - vant! Vingt-et-u - niè - me En a -

M. en a - vant! C'est le re - frain du ré - gi - ment! C'est le re -
 La. — reur, quelle hor - reur! U - ne ro - man - ce si sen - sible, A - vec un
 S. — vant! en a - vant! Ra - ta - plan! plan, plan, Ra - ta - plan! plan, plan, C'est le re -

Musical score for three voices (M., La., S.) and piano. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a march-like melody with lyrics in French. The piano accompaniment consists of rhythmic chords and patterns. Dynamics include *ff*, *f*, *p*, and *ff*.

M. *f*
 fraïn du ré - gi - ment. En avant! Vingt-et-u - niè - me En avant!

la
 chant de ré - gi - ment. Ah! l'hor - reur, ah! l'hor - reur, ah! l'hor -

S.
 - fraïn du ré - gi - ment En a - vant! Vingt-et-u - niè - me En a -

M. *p*
 en avant! C'est le re - fraïn du re - gi - ment. C'est le re -

la
 - reur, ah! l'hor - reur! U - ne ro - man - ce si sen - sible, Au chant, au

S.
 - vant. en a - vant, en avant, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan, plan,

M.
 - fraïn du ré - gi - ment. Ra - ta - plan! plan, plan, plan, plan, plan, Ra - ta - plan! plan, plan, plan, plan, plan,

la
 chant du ré - gi - ment. Ah! quelle hor - reur, ah! quelle hor - reur, ah! quelle hor - reur, ah! quelle hor -

S.
 plan, plan, plan, plan, plan, Ra - ta - plan! plan, plan, plan, plan, plan, Ra - ta - plan! plan, plan, plan, plan, plan,

M. *pian.* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 la. -reur! A - vec un chant de
 S. *pian.* C'est char - mant
 C'est le re - frain du ré - gi - ment. C'est le re - frain du ré -
 ré - gi - ment A - vec un chant de ré - gi - ment! C'est le re - frain du ré -
 ce - la C'est le re - frain du ré - gi - ment. C'est le re - frain du ré -
 - gi - - ment, du ré - gi - ment, du ré - gi - ment, du ré - gi -
 - gi - - ment, du ré - gi - ment, du ré - gi - ment, du ré - gi -
 - gi - - ment, du ré - gi - ment, du ré - gi - ment, du ré - gi -

M
- ment du ré - gi - ment.

L.a
- ment du ré - gi - ment.

S.
- ment du ré - gi - ment.

LA MARQUISE, à Marie.

En vérité, ma nièce, je ne vous comprends pas... voilà vos anciennes habitudes, vos chants de régent qui reviennent encore... Cela me met les nerfs dans un état... Aussi, Sulpice... c'est votre faute... vous l'encouragez!

SULPICE, faisant des signes à Marie.

Le fait est que c'est un peu... un peu jovial.

MARIE, bas à Sulpice.

Comment! et toi aussi!..

LA MARQUISE.

Au nom du ciel, Marie, ne soyez pas ainsi devant votre nouvelle famille! Vous me l'avez promis à moi, votre bonne tante qui vous aime tant. Il y aurait de quoi rompre à jamais votre illustre mariage!

SULPICE.

Certainement! c'est trop gaillard pour la circonstance!

LA MARQUISE.

Aujourd'hui, surtout, que je réunis les plus nobles têtes du pays... des têtes égales à la mienne!

SULPICE.

Cré coquin! quels chefs de file! *(Un domestique paraît à droite.)*

LA MARQUISE.

Suivez mes conseils je vous en prie... Je suis obligée de vous quitter pour faire encore quelques invitations dans les environs... Soyez raisonnable, mon enfant. Allons! embrassez-moi... tenez-vous droite... levez la tête.. là!.. comme ça!.. A la bonne heure... Quelle jolie duchesse cela fera! Embrassez-moi encore... Sulpice! je vous la confie jusqu'à mon retour!

SULPICE.

Suffit madame la marquise on fera sa faction en conscience.

LA MARQUISE, se retournant au moment de sortir.

Elle est charmante! *(Elle sort par le fond.)*

SCENE IV.

MARIE, SULPICE.

MARIE, à part.

Tenez-vous droite!.. levez la tête!.. quel ennui! quel supplice!

SULPICE.

Par file à gauche... la voilà partie!.. viens m'embrasser!

MARIE, avec effusion.

A la bonne heure, donc!.. je te retrouve!.. te voilà comme autrefois!

SULPICE.

Est-ce que je peux t'aimer devant la vieille...elle me tient en respect avec ses grands airs...et puis, ses falbalas, ses panaches... rien ne m'impose comme les panaches!

MARIE.

Mais, moi...est-ce que je ne suis pas toujours la même pour toi...ta fille...la fille du régiment?..

SULPICE.

Motus sur cet article, mon enfant..te voilà grande dame par la grâce de Dieu et des Pirchefeld... tu as un rang, un nom... comme dit l'ancienne...faut y faire honneur.

MARIE.

Ah!mon pauvre Sulpice, que je suis malheureuse!

SULPICE.

Malheureuse!..toi qui va devenir duchesse, princesse...que sais-je?

MARIE.

Oh! ce mariage, Sulpice...il n'est pas encore fait...

SULPICE.

Non...mais il va se faire...et puis, si c'est un brave homme, ton prétendu...tu l'aimeras.

MARIE.

Je ne crois pas!

SULPICE.

Si fait...ça viendra...ça vient toujours.

MARIE.

C'est que...c'est venu pour un autre!

SULPICE.

Nous y voilà!

MARIE.

Ce pauvre Tonio...ce jeune Tyrolien qui s'est engagé pour moi...

SULPICE.

Allons donc!..est-ce qu'il pense encore à toi... depuis qu'il est des nôtres surtout...ces soldats, ça mène le sentiment tambour battant!.. je sais ça par expérience, moi!..un amour par étape.

MARIE.

Tu crois? j'en ai peur...aussi, de désespoir, j'ai fait tout ce qu'on a voulu...j'ai promis de me marier.. à qui?...je n'en sais rien...ça m'est égal.

SULPICE.

A un duc, mon enfant...un grand seigneur... superbe! Un duc, c'est toujours magnifique... c'est de l'état.

MARIE.

Et toi, je ne te verrai plus!

SULPICE.

Si fait, morbleu! des que j'aurai un bras ou une jambe de moins, je reviendrai près de toi... un peu dépareillé. (*Montrant son cœur.*) Mais de là, toujours complet...et à moins que ton mari ne veuille pas de moi!

MARIE.

Oh! quant à ça... sois tranquille, je te ferai mettre dans le contrat de mariage.

SULPICE.

C'est ça... avec les charges.

SCÈNE V.

LES MÊMES. HORTENSIOUS.

HORTENSIOUS.

Dites donc, grenadier!

SULPICE.

Hein? voilà ce vieux hibou d'intendant!. Qu'est-ce qu'il y a?

HORTENSIOUS.

Il y a, grenadier, qu'on vous demande.

SULPICE.

Qui ça...madame la marquise?

HORTENSIOUS.

Eh non, grenadier! puisqu'elle est partie! C'est un homme qui... un homme que...

SULPICE. *avec ironie.*

Un homme qui... un homme que...

HORTENSIOUS.

Enfin, allez-y voir.

SULPICE.

C'est bien... on y va! c'est étonnant comme il est aimable. (*A Marie.*) Allons, ferme! puisque la vieille le veut... c'est pour ton bien... elle t'aime tant... voyons... un peu de courage.

MARIE. *tristement.*

J'en aurai... je te le promets.

HORTENSIOUS. *bas à Sulpice.*

C'est un soldat...avec une épaulette en or.

SULPICE. *s'arrêtant.*

Ah bah!

MARIE. *se retournant.*

Hein? qu'est-ce que c'est?

SULPICE. *balbutiant.*

Rien!..rien. C'est un homme qui...un homme que... (*A part.*) Mille z'yeux! ça m'a coupé la respiration. (*Haut à Marie.*) Attends-moi, mon enfant. (*Il sort.*)

HORTENSIOUS. *à part.*

Oui... un soldat...deux soldats... et puis l'autre... c'est une caserne que ce château! (*Il sort.*)

N° 9

AIR et CHŒUR

Moderato.

MARIE.

CHŒUR DE SOLDATS.
Ténors.
Basses.

PIANO.

Récit.

C'est donc fait et mon sort va changer, Et personne en ce lieu ne vient me protéger!...

Cantabile.

Par le

M.
rang et par l'o-pu-len-ce, En vain l'on a cru mè-blou-

M.
-ir; Il me faut tai-re ma souf-fran-ce... Et ne

M.
vi-vre que de sou-ve-nir!... Sous les bi-joux et la den-

M.
-tel-le, Je cache un chagrin sans es-poir, sans espoir, sans es-

M.
-poir. Ah! A quoi me

Pressez un peu.

sert d'être si belle, Lui seul il ne doit pas me

voir Ah! Lui seul il ne doit pas me voir

Marcato.

O vous à qui je fus ravi - é Dont j'ai parta-gé le des-

- tin... Je donnerais toute ma vi - e Pour pouvoir vous ser-rer la

main, Pour pouvoir vous serrer la main! Je don-ne-rais, je donne-rais, tou-te ma

Portez le son.

p

M. vi - e Ah! Pour pou - voir vous ser - rer la

M. *Pressez.* main! Je don - ne - rais tou - te ma vi - e Ah! Pour pou -

M. - voir vous serrer la main! Pour pouvoir vous serrer la

M. *Récitatif.* main! Pour ce contrat fa - tal tout prend un air de

Ped. *

M. *Moderato.* fê - te... Allons, allons si - gner mon malheur qui s'ap - pré - te!

Tambour. *pp*

(Elle va pour sortir, s'arrête tout à coup, en entendant au loin une marche militaire; elle écoute attentivement et dit avec joie.)

M.  Mais qu'entends-je au loin, tain?

M.  ciel! ne rê-vé-je pas?

M.  Cet.te marche guer-riè-re... ah! voilà

(Elle ouvre la fenêtre.) (Avec délire.)

M.  bien — leurs pas.

All^o vivace.

M.  Oh! trans- port! oh douce i- vres- se!

Mes a - mis, mes a - mis

sf *Cresc.* *sf*

Sou - ve - nir de jeu - nes - se. Reve -

sf *sf* *sf* *sf*

- nez, reve - nez a - vec eux! Sou - ve -

sf *ff*

- nir re - ve - nez, re - ve - nez, a - vec

eux! Revenez souvenir revenez, revenez, Ah Sa -

Mod^{to} (Avec enthousiasme.)

M. *lut à la Fran_ ce! A mes beaux jours! A l'es - pé -*

M. *_ ran_ ce! A mes a_ mours! Sa -*

M. *_ lut à la Fran_ ce! A l'es - pé - ran_ ce! A mes a -*

M. *_ mis Sa - lut à la gloi - re! Voi - là pour mon cœur, A -*

M. *_ vec la vie - toi - re, L'ins - tant du bon - heur!*

Pressez. 3 3 3 3

Suivez la chant.

Ah! Sa - lut à la

fran - ce! A mes — beaux jours! A l'es - pé - ran - ce!

Pressez. A mes a - mours! Sa - lut à la Fran - ce! Sa - lut à la gloi -

re! Sa - lut à la Fran - ce!

CHŒUR.
Ténors. C'est
Basses. (Soldats entrant tumultueusement de tous côtés et se groupant autour de Marie.) C'est

el-le! notre fil-le! Notre en-fant! quel des-fin! Tes a-mis, ta fa-

el-le! notre fil-le! Notre en-fant! quel des-fin! Tes a-mis, ta fa-

-mille, Te re-trou-vent en-fin! Tes a-mis, ta fa-mille, Te re-

-mille, Te re-trou-vent en-fin! Tes a-mis, ta fa-mille, Te re-

MARIE. *Rall.* Mes a-mis! mes a-mis! votre main! dans vos bras! De plai-

-trou-vent en-fin!

-trou-vent en-fin!

p Saisiez.

*Rall.***Tempo.**

M. *— sir, — de sur - pri - se, ah! l'on ne meurt donc pas O mes a - mis, o mes a -*

Tempo.

M. *- mis, o mes a - mis, Sa - lut à la Fran - ce!*

M. *A mes — beaux jours! A l'es - pé - ran - ce! A mes —*

M. *a - mours! Sa - lut à la Fran - ce!*

CHŒUR.
Ténors. *C'est el - le, c'est el - le,*
Basses. *C'est el - le, c'est el - le,*

p *f*

A l'es - pé - ran - ce! A mes a - mours! Sa - lut à la

p *f*

gloi - re! Voi - là pour mon cœur. A - vec la vic - toi - re, Eins -

p

- tant du bon - heur!

tr *f*

Ah! Sa - lut à la Fran - ce! A mes

p *Presser.* *3*

beaux jours! A l'es - pé - ran - ce! A mes a - mours! Salut à la

Fran - ce! Salut à la gloi - re: Salut à la Fran
 Salut à la Fran - ce! Salut à la gloi - re!
 Salut à la Fran - ce! Salut à la gloi - re!

f *Tempo.*

ce! Vi - ve la Fran - ce! Vi - ve la
 Ah! sa - lut ta fa - mil - le Tes a -
 Ah! sa - lut ta fa - mil - le Tes a -

Fran - ce! Vi - ve la Fran - ce, la Fran -
 - mis, te re - trou - vent
 mis, te re - trou - vent

tr.

tr

ce.

en fin.

en fin.

tr

ff

SCÈNE VIII.

LES MÊMES. SULPICE, puis TONIO.

SULPICE.

Les amis...les camarades ici!.

TOUS, *l'entourant*

Sulpice! Sulpice!

SULPICE, *avec joie.*

Les voilà tous!..tous près de nous!.. Jacques ...
Thomas...Etienne...pas un ne manque à l'appel!

MARIE, *cherchant des yeux.*

Pas un...

TONIO, *paraissant.*

Non, mam' zelle...non... pas un de ceux qui vous
aiment!..

MARIE, *avec joie.*

Tonio!..

TONIO.

Tonio...qui les a guidés...dirigés jusqu'ici!..

MARIE.

Tonio... mon Tonio!..oh! cela fait un bien...quand
on se croyait oubliée...*(A Sulpice.)* Mais regardez-le
donc...il a une épaulette!..

TONIO.

Dam! quand on veut se faire tuer, on avance!

SULPICE.

Je le crois parbleu bien!.. salut, mon officier!..
et ces pauvres camarades qui sont tous debout, bien
fatigués et bien altérés sans doute...il faut les faire
boire à ta santé!..

TONIO.

Bien volontiers!.

MARIE, *à Sulpice.*

Et ma tante...si elle revenait!..

SULPICE.

Tu as raison... mais là-bas, dans l'orangerie...
au bout du parc...

LES SOLDATS.

Holà! quelqu'un! la maison!

SCÈNE IX.

LES MÊMES. HORTENSIOUS

HORTENSIOUS.

Ah! miséricorde!..des soldats... toujours des
soldats... Ah ça! mais il en pleut donc des soldats!..
qu'est-ce que c'est que ça?..

MARIE.

Mes amis... mes camarades à qui tu vas donner le
meilleur et le plus vieux vin de ma tante...

HORTENSIOUS.

Par exemple!..

SULPICE, *à Hortensius*

Tu as entendu le mot d'ordre...marche!..

HORTENSIOUS.

Comment, marche!..qu'est-ce que c'est que ces
manières-là? ce château est donc au pillage? Non!
je ne marche pas! je me révolte...je m'insurrectionne,
et à moins qu'on ne m'enlève...

SULPICE, *aux soldats.*

Eh bien! enlevez-le, vous autres!..

HORTENSIOUS, *se débattant.*

C'est une horreur!..une trahison...un attentat de
lèse-intendant!*(Les soldats l'enlèvent et sortent en tumulte.)*

SCENE X
MARIE TONIO SULPICE

N° 10
TRIO

Allegro.

MARIE. *pp* Tous les

TONIO. *pp* Tous les

SULPICE. *pp* Tous les

PIANO. *f* *p* *p*

M. *Dimin.* *p*
trois ré_u_nis. Quel plai_sir, mes amis! Quel bon_heur quel bonheur, quelle i_vres_se! Tous les

T. *Dimin.*
trois ré_u_nis, Quel plai_sir, mes amis! Quel bon_heur quel bonheur, quelle i_vres_se!

S. *Dimin.*
trois ré_u_nis, Quel plai_sir, mes amis! Quel bon_heur quel bonheur, quelle i_vres_se!

M. *sf* *Dimin.*
trois ré_u_nis, Quel plai_sir, quel plai_sir,

T. *sf*
Tous les trois ré_u_nis, Quel plai_sir, quel plai_sir,

S. *sf*
Tous les trois ré_u_nis, Quel plai_sir, quel plai_sir,

7969. H.

M. *- sir! Quel bonheur, quelle i - vres - se! Doux ins - tants doux instants de ten - dres - se! Tous les*

T. *- sir! Quel bonheur, quelle i - vres - se! Doux ins - tants doux instants de ten - dres - se!*

S. *- sir! Quel bonheur, quelle i - vres - se! Doux ins - tants doux instants de ten - dres - se!*

M. *trois ré - u - nis, Quel plai - sir, quel plai -*

T. *Tous les trois ré - u - nis, Quel plai - sir, quel plai -*

S. *Tous les trois, ré - u - nis, Quel plai - sir, quel plaisir*

M. *sir Quel bon - heur quel plai - sir Quel bon - heur nous voi - là - ré - u -*

T. *- sir Quel bon - heur quel plai - sir Quel bon - heur nous voi - là - ré - u -*

S. *Quel bonheur quel plaisir Quel bonheur nous voi - là - ré - u -*

M. *nis* Quel plaisir, quel plaisir Nous voilà ré-u-nis Nous voi-là ré-u-nis

T. *nis* Quel plaisir, quel plaisir Nous voilà ré-u-nis Nous voi-là ré-u-

S. *nis* Quel plaisir, quel plaisir Nous voilà ré-u-nis Nous voi-là ré-u-

M. Nous voi-là ré-u-nis — Quel bonheur, quel bonheur, quel bonheur, quel bon-heur!

T. *nis* Nous voi-là ré-u-nis Quel bon-heur, quel bonheur, quel bon-heur!

S. *nis* Nous voi-là ré-u-nis Quel bonheur, quel bon-heur!

T. Beau temps de guer-re!

S. Doux sou-ve-nir!

M. Ah! loin de nous...

T. Il re - vien - dra...

S. Vous a - vez fui! Je n'y crois

M. Ce temps pas - sé... mais le voi - ci... Ce temps pas -

T. Il re - vieu - dra...

S. guè - re... Je n'y crois guè - re...

M. - sé... le voi - ci... *p* Près de toi, Sul - pice, et près de lui *p* Tous les

T. *p* Tous les

S. *p* Tous les

M.
trois ré-u-nis, Quel plai - sir, mes amis! Quel bonheur, quel bonheur, quelle i - vres - se! Tous les

T.
trois ré-u-nis, Quel plai - sir, mes amis! Quel bonheur, quel bonheur, quelle i - vres - se!

S.
trois ré-u-nis, Quel plai - sir, mes amis! Quel bonheur, quel bonheur, quelle i - vres - se!

sf *Dimin.*

M.
trois

T.
Tous les trois

S.
Tous les trois

ré-u-nis, Quel plai - sir, quel plai -

ré-u-nis, Quel plai - sir, quel plai -

ré-u-nis, Quel plai - sir, quel plaisir,

tr.

M.
- sir, quel plai - sir, quel plai - sir, quel bon-heur, Nous voi - là - ré - u -

T.
- sir, quel bon-heur, quel plai - sir, quel bon-heur, Nous voi - là - ré - u -

S.
quel bonheur, quel plaisir, quel bonheur, Nous voi - là - ré - u -

tr. *tr.* *tr.* *sf*

M. *nis* Quel plaisir, quel plai - sir, Nous voilà ré - u - nis Nous voi - là ré - u - nis

T. *nis* Quel plaisir, quel plai - sir, Nous voila ré - u - nis Nous voi - là ré - u -

S. *nis* Quel plaisir, quel plai - sir, Nous voilà ré - u - nis Nous voi - là ré - u -

M. Nous voi - là ré - u - nis *P* Quel bonheur, quel bon - heur, quel bonheur, quel bon - heur,

T. *nis* - Nous voilà ré - u - nis *P* Quel bon - heur, quel bonheur, quel bon - heur,

S. *nis* Nous voi - là ré - u - nis *P* Quel bonheur, quel bon - heur,

Vivace.

M. Tu parleras pour moi, pour lui! Tu parle - ras pour

T. *p* Tu parleras pour moi, pour moi! Tu parle - ras pour

S. *p* Tu parleras pour moi, pour moi! Tu parle - ras pour

M. lui Tu le dois mon a - mi tu le dois tu le
 T. moi Tu comble - ras mes vœux Tu le dois tu le dois
 S. Mais, mais, mais, mais,

M. dois
 T. Il me faut ta pro - mes - se
 S. mais, écoutez - moi donc Mais vous ne savez pas écoutez donc écoutez

M. Puisque j'ai sa ten - dres - se Puisque j'ai son a - mour
 T. Et puis, que j'ai sa foi
 S. donc Écoutez - moi, écoutez - moi, écoutez - moi, écoutez -

M. Tu par,leras pour lui Tu le dois mon a _ mi

T. Tu nous rendras heu _ reux

S. moi écoutez-moi Vous ne savez pas Mais vous ne savez

M. Tu parle _ ras tu parle _ ras Puis-je en aimer un au _ tre Quand j'ai son a _

T. Tu parle _ ras tu parle _ ras tu parle _ ras tu parle _ ras

S. pas mais vous ne oui vous mais mais

Cresc.

M. - mour

T. Tous les Tous les

S. Au dia - ble é - cou - tez - moi

1° Tempo. p

f *p*

X.
T.
S.

trois ré-unis, Quel plaisir, mes amis! Quel bonheur, quel bonheur, quelle ivresse! Tous les
trois ré-unis, Quel plaisir, mes amis! Quel bonheur, quel bonheur, quelle ivresse!

X.
T.
S.

trois ré-unis, Quel plaisir, quel plaisir
Tous les trois ré-unis, Quel plaisir, quel plaisir

X.
T.
S.

- sir quel bonheur quel plaisir quel bonheur Nous voilà ré-u-
- sir quel bonheur quel plaisir quel bonheur Nous voilà ré-u-
quel bonheur quel plaisir quel bonheur Nous voilà ré-u-

X.
T.
S.

- sir quel bonheur quel plaisir quel bonheur Nous voilà ré-u-
- sir quel bonheur quel plaisir quel bonheur Nous voilà ré-u-
quel bonheur quel plaisir quel bonheur Nous voilà ré-u-

M. *nis, Quel plaisir, quel plai - sir nous voi - là ré - u - nis, nous voi - là ré - u - nis,*

T. *nis, Quel plaisir, quel plai - sir nous voi - là ré - u - nis, nous voi - là ré - u -*

S. *nis, Quel plaisir, quel plai - sir nous voi - là ré - u - nis nous voi - là ré - u -*

M. *nous voi - là ré - u - nis, Quel bonheur, quel bon - heur, quel bonheur, Nous voi -*

T. *nis, nous voi - là ré - u - nis, Quel bon - heur, quel bonheur, Nous voi -*

S. *nis, nous voi - là ré - u - nis, Quel bonheur, Nous voi -*

M. *- là ré - u - nis.*

T. *- là ré - u - nis.*

S. *- là ré - u - nis.*

SULPICE.

Mais la tante mes pauvres enfants... la terrible tante... j'ai une peur affreuse qu'elle ne vienne... (A Tonio.) Aussi mon brave, du courage... et en route!..

TONIO.

La quitter!.. quitter Marie, maintenant... Oh! jamais! rien ne peut plus m'en séparer; je la demanderai à la marquise elle-même, et si l'on me refuse, si l'on me repousse... eh bien! je parlerai alors... et l'on verra!..

SULPICE.

Et qu'est-ce que tu diras?

TONIO.

Je dirai... je dirai ce que je ne voudrais pas dire... ce que m'a confié mon oncle le bourgmestre de Laëstrichk, chez qui je me suis arrêté en venant ici... je lui ai tout conté... mon amour, mon chagrin de la naissance de Marie... Oh! le brave homme... il m'a révélé un secret qui doit nous rendre tous heureux!

MARIE et SULPICE.

Un secret!

TONIO.

Sans doute... mais j'ai promis à mon oncle de le taire, à moins qu'on ne me force à parler... et grâce à notre bon Sulpice... nous n'en viendrons pas là... nous attendrions la marquise.

SULPICE.

Oui... avec ça que c'est facile... une vieille qui n'entend pas raison... sur l'article mariage, sur-tout!..

MARIE.

Qui sait! elle m'aime tant... et si mon bon Sulpice voulait lui parler pour nous.

SULPICE.

Eh bien! je risque la bombe!.. je me dévoue... mais à une condition...

TONIO et MARIE.

Laquelle?..

SULPICE.

C'est qu'il va s'en aller... et que la douairière ne le verra que plus tard, après la bataille si nous la

gagnons... Je la connais, si elle vous trouvait ensemble, tout serait perdu!

TONIO, allant à Marie.

Oui... je m'en vais... je pars!..

SULPICE.

Si c'est comme ça que tu t'en vas! Silence! écoutez...

MARIE.

Quoi donc!

SULPICE.

Une voiture qui s'arrête, c'est sans doute elle qui revient... Et les autres qui sont là à boire... Et la famille des Crikentorp qui va revenir... si les camarades voyaient ces têtes-là. En v'là une rencontre qui serait terrible! (A Tonio) Va-t-en! va-t-en!

TONIO.

Adieu, Marie... adieu!.. (Il gagne le fond.)

SULPICE, le rappelant.

Non, pas par là... Par la petite porte du parc... Al-lons, demi-tour à droite, file!.. (Il ouvre la porte à gauche pour faire sortir Tonio, la Marquise paraît sur le seuil. A part.) La tante? nous sommes bloqués.

SCÈNE XI.

(*) LES MÊMES, LA MARQUISE.

LA MARQUISE.

Qu'ai-je vu!.. Un soldat ici!.. près de ma nièce!... Comment, Sulpice, vous avez permis...

SULPICE, à part.

Voilà que ça commence!

MARIE.

Ma tante!..

LA MARQUISE.

Taisez-vous!

TONIO.

Madame...

LA MARQUISE.

Qui êtes-vous, monsieur? Que voulez-vous? Que venez-vous faire ici?..

TONIO.

Écoutez-moi, de grâce!

N° 11

ROMANCE

Allegro. (*)

TONIO.

PIANO:

Larghetto.

Ped. *

(*) Ce dialogue se dit pendant la ritournelle suivante.

TONIO (*) *p*

Pour me rapprocher de Ma-

fp *p*

Ped. * Ped. * Ped. *

r. - ri - e, Je m'enrô - lai, pau - vre sol - dat, J'ai pour et - le risqué ma

Ped. * Ped. *

r. *Rall.*

vi - e, Et je di - sais, et je disais dans les com - bats: Si ja - mais la grandeur en -

Ped. *

r. - i - vre, en i - vre, Cet an - ge qui m'a su char - mer, Ah! Il me faudrait cesser de

Rall.

T. vi - vre, S'il me fal - lait cesser, cesser d'ai - mer! Ah! - s'il me fal - lait, s'il me fallait cesser d'ai -

p 2^e COUPLET.

T. - mer! Tout en tremblant, je viens, Ma - da - me, Réclamer mon u - ni - que bien!

p

Ped. *

Animez.

T. Si j'ai su li - re dans son â - me, Mon bon - heur est aussi le sien! Lorsqu'à l'es -

Animez.

Ped. * Ped. *

T. - poir mon cœur se li - vre; Sa voix sau - ra vous dé - sar -

Rall.

mer — Il me faudrait cesser de vi - vre S'il me fal - lait sil me fallait cesser d'ai - mer S'il me fal - lait sil me fallait cesser d'ai - mer.

LA MARQUISE.

En vérité! c'est d'une hardiesse!...un homme de rien!
un soldat!

TONIO.

Sous-lieutenant, madame... et avec du bonheur et
encore quelque bonne blessure!..

SULPICE.

Certainement!.. Une jambe de moins, et il fera son
chemin; c'est comme ça qu'on marche à la gloire chez
nous!..

LA MARQUISE.

J'espère, au moins, que cet amour n'est pas parta-
gé par ma nièce... par l'héritière des Berkonfield.

MARIE.

Ma tante...

LA MARQUISE.

Je ne vous demande rien, mademoiselle...je ne veux
rien savoir...je rougirais trop de me tromper.

TONIO.

Rougir d'être aimé d'un honnête homme, d'un bon
militaire qui a voulu se faire tuer vingt fois pour se
rendre digne d'elle. Non, madame, non, je connais Marie,
elle ne rougira pas plus de moi que de ses anciens a-
mis, de ses vieux camarades...

MARIE.

Quant à ça, ma tante, il a raison, mon régiment,
mon père... (*Touchant son cœur.* Il est là, voyez-vous...
et rien au monde ne pourra l'en ôter!..

SULPICE.

Voilà parler, mille z'yeux...

LA MARQUISE, *sévèrement.*

Sulpice!.. (*A Tonio*) Monsieur, ma nièce est promi-
se... dans une heure on signe le contrat... Vous voyez
qu'il est inutile de conserver plus longtemps le fol
espoir qui vous amène ici; et je vous prie de quitter ces
lieux à l'instant même.

TONIO.

Ainsi, madame... vous me renvoyez, vous me
chassez!..

LA MARQUISE.

Je ne vous retiens pas, du moins!..

SULPICE, *à part.*

Ça se ressemble!

TONIO.

Eh bien, puisque vous m'y forcez...puisque vous
m'enlevez Marie... puisque vous voulez faire mon ma-
lheur et le sien... rien ne me retient plus... Je suis
dégagé de ma promesse et je parlerai!

LA MARQUISE.

Que signifie?..

TONIO.

Ça signifie que mon oncle, le bourgmestre de Laës-
tricht, qui connaît votre famille et toutes celles du can-
ton, m'a révélé un secret qu'il m'avait fait jurer de tai-
re, pour votre honneur, et pour ne pas priver celle que
j'aime de vos bienfaits. Mais, maintenant on saura tout!

LA MARQUISE, *vivement.*

Monsieur!

TONIO.

Le capitaine Robert n'a jamais épousé votre sœur!..

LA MARQUISE.

Monsieur!..

MARIE et SULPICE.

Qu'entends-je?..

TONIO.

Attendu que vous n'avez jamais eu de sœur... et Marie n'est pas votre nièce!..

LA MARQUISE, *à part.*

Ah! mon Dieu!..

SULPICE et MARIE.

Que dit-il?..

TONIO.

Marie est libre!.. elle est la fille du régiment, qu'on a trompé pour lui enlever son enfant d'adoption... Et ses amis, son seul père ont le droit d'enchaîner sa volonté, de disposer de sa main.

MARIE, *courant à la Marquise.*

Madame!

LA MARQUISE, *d'une voix étouffée.*

Marie, mon enfant, je vous en prie... je vous en conjure... ne croyez rien de ce que dit cet homme.

TONIO.

On le prouvera!.. et nous reviendrons tous ici la chercher, l'emmener, sans que personne puisse s'y opposer...

LA MARQUISE.

M'enlever Marie... jamais!..

SULPICE.

Au fait! ils en auraient le droit!

LA MARQUISE, *avec reproche.*

Et vous aussi, Sulpice. (*A Tonio.*) Sortez, monsieur, je vous l'ordonne. Quant à vous, Marie, rentrez dans votre appartement... et si vous avez quelque affection pour moi, vous m'écoutez, vous m'obéirez, comme à la personne qui vous aime le plus et le mieux au monde: allez, mon enfant, allez!

SULPICE, *à Tonio.*

Et nous, volte-face!..

LA MARQUISE.

Restez, Sulpice!..

SULPICE.

Moi? (*Marie sort par la droite et Tonio par le fond.*)

SCÈNE XII.

LA MARQUISE, SULPICE.

SULPICE, *à part.*

Ah! mon Dieu! qu'est-ce qui va se passer?

LA MARQUISE.

Nous sommes seuls... répondez: Croyez-vous qu'ils auraient l'audace de venir ici, chez moi... me forcer...

SULPICE.

Dame! s'il dit la vérité, si le capitaine Robert...

LA MARQUISE.

Ah! ne prononcez pas ce nom-là!..

SULPICE.

Si vous n'êtes pas sa tante...

LA MARQUISE, *avec explosion.*

Sulpice!.. (*S'arrêtant tout-à-coup.*) Écoutez-moi, vous êtes un honnête homme, vous ne voudriez pas perdre une pauvre femme qui se confie à vous.

SULPICE.

C'est bien de l'honneur, madame la marquise.

LA MARQUISE.

Il y a des secrets qui brisent le cœur; vous me plaindrez, je l'espère, et vous ne m'abandonnerez pas!..

SULPICE, *à part.*

Que va-t-elle me dire, bon Dieu!

LA MARQUISE.

La haute noblesse de ma famille, son désir de me faire contracter un mariage digne de mon nom, m'avait condamnée au célibat, bien au-delà de l'âge où les demoiselles de mon rang se marient d'ordinaire. J'avais trente ans, et quoique belle alors, j'étais libre encore...

SULPICE, *à part.*

Pauvre fille!

LA MARQUISE.

Le capitaine Robert m'avait vue... et mes faibles traits lui inspirèrent des pensées bien coupables...

SULPICE.

On dit qu'il était...

LA MARQUISE.

Charmant!.. je l'aimais, je ne m'en défends pas... et malgré mon horreur pour une mésalliance, je lui aurais donné ma main, si son départ pour une campagne nouvelle ne nous eût brusquement séparés à Genève, où j'avais eu la faiblesse de le suivre en secret...

SULPICE.

Ah! ah!

LA MARQUISE.

Quelque temps après, je vins l'attendre dans ce château... mais j'y revins seule... sans elle...

SULPICE.

Elle!.. qui donc?

LA MARQUISE.

Ma fille!..

SULPICE.

Marie!

LA MARQUISE.

Ma fille... dont il fallait cacher la naissance au risque de me perdre...

SULPICE, *à part.*

Oui... oui... j'y suis à présent!..

LA MARQUISE.

Comprenez-vous, maintenant, pourquoi entourée de cette noblesse si fière, si hautaine... je tremble que mon secret n'éclate à tous les yeux... comprenez-vous aussi... que j'aime Marie, et que me l'enlever ce serait m'arracher la vie...

SULPICE.

On ne vous l'enlèvera pas, madame la marquise, on ne vous l'enlèvera pas!

LA MARQUISE.

Ce mariage sauve tout... il donne un nom, un rang à celle que je ne puis avouer... et me permet de lui assurer toute ma fortune... décidez Marie à le contracter... et j'aurai pour vous une éternelle reconnaissance!

SULPICE.

Suffit, madame la marquise... suffit!

LA MARQUISE.

Et quant à mon aveu, songez-y, Sulpice... c'est ma vie, mon honneur que je vous ai confiés!..

SULPICE.

Fiez-vous à moi, madame la marquise... un cœur de soldat... ça ne trompe pas... et ça ne trahit jamais!

SCÈNE XIII.

LES MÊMES, HORTENSIOUS.

HORTENSIOUS.

Madame la marquise!.. *Ils se séparent avec effroi;*

Hortensius recule.

LA MARQUISE.

Qu'y a-t-il?... que me voulez-vous?

HORTENSIOUS.

La société commence à venir... le notaire attend déjà dans la bibliothèque... et tous vos vassaux s'apprêtent à danser devant le château!..

LA MARQUISE, *à part.*

Ah! mon Dieu! dans quel moment!..

HORTENSIOUS, *bas à Sulpice.*

Et les autres qui sont là-bas, à boire...

LA MARQUISE, *à Hortensius.*

Eh bien! faites entrer le notaire... c'est ici que je recevrai... sortez!.. (*Hortensius sort. A Sulpice.*) Ne perdez pas un instant... allez trouver Marie... allez!..

SULPICE.

J'y vais, madame la marquise... j'y vais... mais, tenez, à votre place, moi je chercherais un autre moyen de faire le bonheur de Marie... et je romprais tout cela!..

LA MARQUISE.

Mais je le voudrais maintenant, que je ne le pourrais plus sans un bruit, un scandale qui éveillerait peut-être des soupçons!.. Eh! tenez, les voici... je compte sur vous, sur vous seul, mon brave Sulpice... (*lui tendant la main.*) Mon ami!..

SULPICE.

Madame la marquise!.. (*A part.*) Pauvre femme!.. et quand je songe que depuis un an, Marie est là, près d'elle... et qu'elle n'ose pas... cré coquin!.. mais moi, à sa place, je lui dirais vingt fois par jour en l'embrassant... je suis là... (*Voyant la Marquise qui le regarde.*) J'y vais, madame la marquise... (*Il sort vivement.*)

SCÈNE XIV.

LA MARQUISE, UN VALET, *faisant entrer successivement les personnes invitées.* LE NOTAIRE, LA DUCHESSE.*(On entend un air de valse sous les fenêtres du château.)*LA MARQUISE, *à elle même.* J'éprouve un trouble... une agitation... et recevoir dans un pareil moment!*(Cette Valse se joue pendant le dialogue qui suit.)*

Moderato.

PIANO. *pp*

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of seven systems of two staves each. The music is in G major and 3/4 time. The right hand features a flowing melody with eighth and sixteenth notes, often with slurs and accents. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. Dynamics include *pp* (pianissimo) in several measures. The piece concludes with a repeat sign and a final cadence.

(allant à la Duchesse qui entre.)

Ah! madame la duchesse... avec quelle impatience nous vous attendions, ma nièce et moi... j'avais avoir l'honneur de vous la présenter tout à l'heure...

LA DUCHESSE.

N'est-elle point ici?..

LA MARQUISE.

Elle va venir... sa toilette qu'elle finit... elle a tant à cœur de plaire à madame la duchesse... et puis, vous le savez... le trouble, l'émotion d'un pareil moment!..

LE NOTAIRE, développant le contrat.

Tout le monde est-il présent?..

LA DUCHESSE, avec ironie.

Tout le monde, excepté la future... et à moins qu'une indisposition...

LA MARQUISE.

Sans doute... elle a les nerfs si délicats... je vais envoyer savoir... (Apercevant Sulpice bas) Ah! Sulpice!.. eh bien! Marie?..

SCÈNE XV.

LES MÊMES, SULPICE.

SULPICE, bas à la Marquise.

Impossible de la décider à venir!..

LA MARQUISE, de même.

Ah! mon Dieu!

SULPICE.

Mes instances, mes prières... rien n'a réussi... elle refuse...

LA MARQUISE.

Que faire?... que devenir?..

SULPICE.

Je la connais... elle ne viendra pas!..

LA MARQUISE.

O ciel!..

SULPICE.

A moins, peut-être, que je ne lui dise tout!..

LA MARQUISE.

Y pensez-vous!..

SULPICE.

Alors, le respect, l'obéissance... vous comprenez... elle n'osera plus!.. (La Duchesse se rapproche.)

LA MARQUISE, bas.

Eh bien! s'il faut ce dernier sacrifice... allez, et quelle vienne à tout prix!.. (Sulpice sort.)

SCÈNE XVI.

LA MARQUISE, LES INVITÉS, LE NOTAIRE.

LE NOTAIRE.

Monsieur le duc Scipion, retenu par son service, à la cour, m'a fait remettre sa procuration, par laquelle il consent à s'unir à mademoiselle Marie...

LA MARQUISE, avec orgueil.

De Berkenfield!..

LE NOTAIRE.

De Berkenfield... Tous les articles du contrat étant arrêtés entre les deux familles... il ne reste plus qu'à signer!..

LA DUCHESSE, avec colère.

Signer!.. mais encore une fois, madame la marquise, et votre nièce?.. on ne se conduit pas ainsi avec la première noblesse du pays!

LA MARQUISE, à part.

Ah! je me sens mourir!..

N^o 12

FINALE

All^o vivace.

MARIE.

LA MARQUISE.

TONIO.

SULPICE.

CHŒUR d'INVITES
1^{ers} et 2^{ds} Dessus.

Ténors.

Basses.

CHŒUR
de SOLDATS.
Ténors.

Basses.

LA MARQUISE, apercevant Marie - Ah! c'est elle!.. - MARIE, s'élançant, d'une voix étouffée - Ma mère...-

All^o vivace.

PIANO.

LA MARQUISE, l'empêchant d'achever - Marie!.. mon enfant!.. - SULPICE, à la Marquise - Prenez garde!.. on a les yeux sur

MARIE, avec effort, passant à la Duchesse.
VOUS!.. LA DUCHESSE. Enfin, madame la marquise... - Oh! maintenant j'obéirai... ce contrat... donnez... je suis prête..

Allegro vivace. (On entend du bruit au dehors.)

Piano introduction in G minor, 3/4 time. The piece begins with a piano (*pp*) dynamic, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and a melodic line in the treble. It then transitions to a fortissimo (*ff*) dynamic with a more complex, driving rhythmic pattern.

LA MARQUISE.

MARIE.

TONIO.

SELPICE.

Mais, ô ciel! quel bruit! et quel é - clat!

Mais, ô ciel! quel bruit! et quel é - clat! (aux soldats dehors)

Sui - vez - moi, sui - vez -

Mais, ô ciel! quel bruit! et quel é - clat!

Mais, ô ciel! quel bruit! et quel é - clat!

CHŒUR D'INVITÉS.

Piano accompaniment for the first vocal entry, continuing the rhythmic patterns established in the introduction.

Vocal line for the first vocal entry, starting with the word "moi!".

moi!

Vocal line for the second vocal entry, starting with the question "D'où vien - nent ces sol - dats?".

D'où vien - nent ces sol - dats?

D'où vien - nent ces sol - dats?

Piano accompaniment for the second vocal entry, featuring a fortissimo (*ff*) dynamic and a driving rhythmic pattern.

ff

(Tonio entre avec les soldats.) Au se - cours de no - tre

ff

Animez. Au se - cours de no - tre

fil - le, Nous ac - cou - rons tous i - ci, Oui, nous som - mes sa fa -

fil - le, Nous ac - cou - rons tous i - ci, Oui, nous som - mes sa fa -

- mille, Et nous se - rons son ap - pui. Plus de crainte et plus d'a -

- mille, Et nous se - rons son ap - pui. Plus de crainte et plus d'a -

- lar - mes, plus de pei - nes plus d'a - lar - mes, Mon en - fant, non plus d'ef -

- lar - mes, plus de pei - nes plus d'a - lar - mes, Mon en - fant, non plus d'ef -

8

Moitié plus lent.

(Montrant Marie.)

TONIO.

Ils viennent la sau-ver... car on la sa-cri.

- froi; — Nous voi-ci tous près de toi,

- froi; — Nous voi-ci tous près de toi,

Moitié plus lent.

T. - fi-e; On voudrait nous ra-vir le bonheur et la vi-e; D'un hymen o-di-eux Lui faire, i-

T. - ci, serrer les nœuds. Ja-mais! — ja-mais!

Le CAPORAL.

Jamais! jamais! ja-mais!

CHŒUR D'INVITÉS.

Expliquez

(Avec force.)

Jamais! jamais! ja-mais!

Jamais! jamais! ja-mais!

f *p* *f*

Récit. Allegro.

T. Je ne dois plus me taire.. Ma-rie était vivan-diè-re, Et la fil-le du ré-gi-

vous!...

Ma-rie était vivan-diè-re, Et la fil-le du ré-gi-

Allegro. Ma-rie était vivan-diè-re, Et la fil-le du ré-gi-

T. - ment!

Quelle hor-reur u-ne vi-van-diè-re. U-ne

Quelle hor-reur u-ne vi-van-diè-re. U-ne

- ment!

- ment!

SULPICE.

Tout est perdu maine.nant!

fil - le de ré - gi - ment! vivandière

fil - le de ré - gi - ment! vivandière

MARIE, S'avançant.

Oui Quand le des.tin, au milieu de la guerre, Enfant me je - ta, me jeta dans leurs

bras, Ils ont recueil - li, recueilli ma mi - se - re, Ils ont gui - dé mes premiers

pas! Peut - il mon cœur, les ou - bli -

pp (Se rapprochant d'elle.)
pp Au fait, elle est charmante! Ce noble a.veu, vraiment,

Au fait, elle est charmante! Ce noble a.veu, vraiment,

7969. H.

M. *er* Quand j'ex - is - te par leurs bien -

Prouve une âme ex - cel - lente. Et mon cœur la com -

Prouve une âme ex - cel - lente. Et mon cœur la com -

M. - faits! Ah! ———— Quand j'ex - is - te par leurs bien - faits!

- prend!

- prend!

M. **Récit.**

Vous sa - vez tout, faut - il que je signe à pré - sent J'en mour.

TONIO.

Elle y consent !

1a M. *Mou en..fant tant de dou..leur Chère Ma..ri..e et pour moi*

M. *-rai*

Larghetto.

p

1a M. *(Courant à Marie qui va signer.)* *Récit.*

M. *seule Arrè..lez Ah! c'en est trop c'est moi*

CHŒUR D'INVITÉS. *Grand Dieu que signi..fi..e*

Grand Dieu que signi..fi..e

1a M. *moi qui la sacrifi..e Non plus dor..gueil l'époux que son cœur a choi..si que je lui donne.*

M. *MARIE.*

TONIO. *Ah! par..*

SILPICE. *Ah! par..*

Ah! par..

Le voi - ci
 - lez To - nio
 - lez Ma - ri - e
 - lez

Allegro.

(Avec transport montrant la Marquise.)

C'est bien morbleu! j'crois qu'si j'o.sais, Pour ce trait-la, je l'embrasse.

All^o vivace. *(Les invités sortent.)*

- rais!

All^o vivace.

CHŒUR de SOLDATS.

M. Sa-lut à la Fran-ce!

T. Sa-lut à la Fran-ce!

S. Sa-lut à la Fran-ce!

CHŒUR de SOLDATS.
Sa-lut à la Fran-ce!

Piano accompaniment with *f* dynamic.

M. A ses beaux jours! A l'es-pé-

T. A ses beaux jours! A l'es-pé-

S. A ses beaux jours! A l'es-pé-

CHŒUR de SOLDATS.
A ses beaux jours! A l'es-pé-

Piano accompaniment with *f* dynamic.

M. - ran - ce! à nos a - mours! Sa_lut à la
 T. - ran - ce! à nos a - mours! Sa_lut à la
 S. - ran - ce! à leurs a - mours! Sa_lut à la
 - ran - ce! à leurs a - mours!
 - ran - ce! à leurs a - mours!
 M. Fran - - - ce! Sa_lut à la gloi - - -
 T. Fran - - - ce! Sa_lut à la g'loi - - -
 S. Fran - - - ce! Sa_lut à la gloi - - -
 Sa_lut à la Fran - ce! Sa_lut à la
 Sa_lut à la Fran - ce! Sa_lut à la
 Sa_lut à la Fran - ce! Sa_lut à la

M
re Salut à la Fran - - - - - ce.

T
- re Salut à la Fran - - - - - ce.

S
- re Salut à la Fran - - - - - ce.

plai - re Salut à la Fran - - - - - ce.

plai - re Salut à la Fran - - - - - ce.

8

8-1

FIN DE L'OPERA.

LE PAYSAN. \oplus

nous sommes sau - vés, mes amis! Les voilà

HORTENSIUS.

Ténors.

Basses.

\oplus All^o vivace.

le P. loin... que vo.tre frayeur ces - se!

H. Ils sont par - tis!..

Ils sont par - tis!.. quelle allé - gres -

Ils sont par - tis!.. quelle allé - gres -